

Virtual[®]

CADbite Registration

EN Instructions for Use

- Reflective vinylpolysiloxane (addition-type) bite registration material

DE Gebrauchsinformation

- Vinylpolysiloxan-Abformmaterial (additionsvernetzend)

FR Mode d'emploi

- Matériau de type vinyl-polysiloxane possédant des propriétés réfléchissantes pour l'enregistrement d'occlusion

IT Istruzioni d'uso

- VinilPoliSilossano riflettente per la registrazione del morso

ES Instrucciones de uso

- Material de registro de mordida (tipo adición) de vinilpolisiloxano reflectante

PT Instruções de Uso

- Material de registro de oclusão (tipo adição) de vinilpolisiloxano reflectante

SV Bruksanvisning

- Reflekerande bittregistrerings-material av vinylpolysiloxan (additionstyp)

DA Brugsanvisning

- Reflekerende vinylpolysiloxan (additionspolymeriserende) bid-registreringsmateriale

FI Käyttöohjeet

- Heijastava vinyylipolysiloksaani (A-silikoni-perusteinen) purennan rekisteröintimateriaali

NO Bruksanvisning

- Reflekerende bittregistrerings-materiale av vinylpolysiloksan (addisjonstype)

NL Gebruiksaanwijzing

- Reflecterend, additiereactief vinylpolysiloxaan-afdruk materiaal

EL Οδηγίες Χρήσεως

- Ανακλαστικό υλικό αποτύπωσης σύγκλεισης από βινυλοπολυσιλοξάνη (τύπου προσθήκης)

TR Kullanma Talimatları

- Reflektif vinilpolisiloksan (ilave tip) kapanış kaydı maddesi

Rx ONLY

Date information prepared:

2019-01-10/Rev. 3

608387/WW



Made in Italy for
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan
Liechtenstein



ivoclar
vivadent[®]
clinical

Virtual®

CADbite Registration

SL Navodila za uporabo

- Reflektiven vinil polisiloksanski (adicijski) material za registracijo ugriza

HR Upute za uporabu

- Reflektirajući vinil-polisiloksan (adicijski tip) materijal za registraciju zagriža

CZ Návod k použití

- Reflexní otiskovací adičně tuhnoucí silikon (vinylpolysiloxan) používaný pro registraci skusu

SK Návod na použitie

- Reflexný vinylpolysiloxanový (adičný) materiál na registráciu skusu

HU Használati útmutató

- Fényvisszaverő, vinil-poli-sziloxán (addíciós típusú) harapásregisztrációs anyag

PL Instrukcja stosowania

- Odbijający światło materiał poliwinylsiloksanowy (silikon typu addycyjnego), przeznaczony do rejestracji zwarcia

SR Упутство за употребу

- Reflektivni materijal od vinilpolisiloksana (adicionog tipa) namenjen registraciji zagrižaja

MK Упатство за употреба

- Reflektiven vinilpolisiloksan, materijal za registracija na zagriz (co reakcija na adicija)

BG Инструкции за употреба

- Рефлекторен материал от винилполисилоксан (адитивен тип) за регистрација на захапката

SQ Udhëzimet e përdorimit

- Material regjistrimi kafshimi polvinililoksani reflektiv (lloji me adicion)

RO Instrucțiuni de utilizare

- Material pentru înregistrarea ocuziei pe bază de vinilpolisiloxan (silicon de aditie) cu proprietăți de reflexie

RU Инструкция

- Светоотражающий материал на основе поливинилсилоксана для регистрации прикуса

UK Інструкції до застосування

- Вінілполісілоксановий відбитковий (поєднувальний) матеріал для реєстра прикусу

ET Kasutusjuhised

- Hambumuse registreerimise materjal reflektiivne vinüülpolüsiloksaan (liitumistüüpi)

LV Lietošanas instrukcijas

- Reflektīvs polivinilsiloksāna (piedevas tipa) sakodiena reģistrēšanas materiāls

LT Naudojimo instrukcijos

- Atspindinti vinilo polisiloksano (jungimosi tipo) sukandimo registravimo medžiaga

English

Description

Virtual CADbite Registration is an addition-reaction silicone developed specifically to record the occlusal bite for the fabrication of indirect restorations. The material offers a thixotropic viscosity, high precision, a fast setting time with a final hardness of 32 Shore D and is dimensionally stable. Virtual CADbite Registration is reflective and may be used for the optical recording of data when fabricating restorations using CAD/CAM/CIM technology, e.g. the CEREC system (antagonist bite registration).

Colors and Working Time

See table "Technical Data"

Technical Data

Color	Blue
Mixing Ratio [Base:Catalyst]	1:1
Working time after mixing	max. 30 sec
Set Time in Mouth	min. 45 sec
Detail Reproduction	2 µm
Linear Dimensional Change [24h]	< 0.05 %
Hardness Shore after Polymerization	32 Shore D

Composition

Virtual CADbite Registration is an addition-reaction silicone containing vinylpolysiloxane, methylhydrogensiloxane, organoplatinic complex, silica, pigment and food dyes.

Indication

- Virtual CADbite Registration is recommended for use by dental professionals to assist them in creating proper articulation of indirect restorations.
- Optical recording of the antagonist situation for CAD/CAM/CIM systems

Contraindication

The use of Virtual CADbite Registration material is contraindicated if the patient is known to be allergic to any of its ingredients.

Side Effects

Not known

Interactions

Latex gloves may inhibit the setting of Virtual CADbite Registration.

Do not touch tooth surfaces, preparations or retraction cords with latex gloves. Materials such as rubber dam or certain substances may also inhibit the setting reaction of vinylpolysiloxane. If the operator suspects that the preparation has been contaminated, it is recommended that the preparation be rinsed and dried.

Application

- Loading the Cartridge Dispenser



Fig.1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

1. Press the black release lever located below the plunger on the back of the dispenser and pull the plunger as far back as possible (Fig. 1).
2. Lift the cartridge lock and insert the cartridge with the "V" shape on the cartridge base turned downwards. Lower the cartridge lock (Fig. 2).
3. Remove cartridge cap by turning it 1/4 turn counter clockwise (Fig. 3). Discard the cap.
4. It is VERY IMPORTANT to clear or bleed the cartridge PRIOR to applying the mixing tip! This will assure a proper mix and set time. Gently press on the dispenser lever until both components (base and catalyst) begin to flow out of the cartridge evenly onto a mixing pad.
5. Insert the mixing tip in a clean motion, so that the "V" shaped notch on the coloured base is aligned with the "V" shaped notch on the housing of the cartridge. While gripping the coloured base, and not the mixing tip, turn the mixing tip base 1/4 turn clockwise (Fig. 4).
6. Begin mixing by pressing gently on the lever of the dispenser.

- Conventional bite registration

1. Dispense bite registration material directly onto the occlusal surface of the lower teeth.
2. The patients should be asked to close into their normal occlusal relationship and hold the position until the material is completely set (approx. 45 seconds).

- Optical data recording

1. Dispense Virtual CADbite Registration directly onto the occlusal surface of the prepared teeth.
2. The patient should be asked to close their teeth together without any functional movement and hold the position until the material is completely set (approx. 45 seconds).
3. If required, the bite registration can be removed and trimmed to enable data recording.
4. Then reseat the bite registration on the preparation and take an image of the antagonist situation.

- Removing the cartridge

1. Lift the release lever to pull the slide back. Lift the cartridge lock and remove the cartridge.
2. Leave the mixing tip on the cartridge. The material will polymerize within the mixing tip, functioning as a natural cap.

- Disinfection

Bite registrations made with Virtual impression materials can be immersed in disinfection solution (glutaraldehyde 0.5%, benzalkonium chloride 0.5%) for 10 minutes without distortion.

Special Note

Virtual CADbite Registration should be processed at room temperature (23 °C). Lower temperatures, e.g. when stored in the refrigerator, will prolong the working time and the time the im-pression material should remain in the mouth, while higher temperatures will reduce it. Vinylpolysiloxanes are chemically resistant. Unpolymerized material may stain clothing.

Warnings

If uncured material comes into contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water. If irritation persists, consult a physician. If the material comes into contact with the skin, rinse with copious amounts of water.

Storage

- Storage temperature: 2 - 28 °C / 36 - 82 °F
- Expiration date: see label on primary packaging
- Keep away from direct heat sources!

Keep out of the reach of children!

For use in dentistry only!

These materials have been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes.

Beschreibung

Das Virtual CADbite Registration ist ein additionsvernetzendes Silikonmaterial, das speziell für Bissregistrierungen im Rahmen der Herstellung von indirekten Restaurationen entwickelt wurde. Das Material weist eine standfeste Konsistenz, hohe Detailtreue, eine kurze Abbindezeit sowie eine gute Dimensionsstabilität auf und erreicht eine Endhärte von 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration ist reflektierend und kann für die optische Erfassung von Daten für die CAD/CAM/CIM Technologie z.B. mit dem CEREC System verwendet werden. (Antagonisten-Registrierung)

Farben und Verarbeitungszeit

s. Tabelle Technische Daten

Technische Daten

Farbe	Blau
Mischverhältnis [Base:Katalysator]	1:1
Verarbeitungszeit nach dem Mischen, gemessen bei 23°C	max. 30 sec
Verweildauer im Mund	min. 45 sec
Zeichnungsschärfe	2 µm
Lineare Dimensionsveränderung [24h]	< 0.05 %
Shore Härte nach Polymerisation	32 Shore-D

Zusammensetzung

Virtual CADbite Registration ist ein additionsvernetzendes Silikon, das Vinylpolysiloxan, Methylhydrogensiloxan, organischen Platin-Komplex, Siliziumdioxid, Pigment, sowie Lebensmittelfarbe enthält.

Indikation

- Herstellung von Bissregistraten, die eine richtige Artikulation der Modelle für die Herstellung von indirekten Restauration ermöglichen.
- optische Datenerfassung der Antagonistensituation für CAD/CAM/CIM - Systeme

Kontraindikation

Bei bekannter Allergie auf Bestandteile des Virtual Bissregistrierungsmaterial ist auf eine Anwendung zu verzichten.

Nebenwirkungen

Nicht bekannt

Wechselwirkungen

Latex-Handschuhe beeinflussen die Aushärtung von Virtual CADbite Registration.

Abzuformende Oberflächen (Zähne, Präparationen, Retraktions-fäden etc.) sollen nicht mit Latex-Handschuhen in Berührung kommen. Auch Produkte wie Kofferdam, Retraktionsfäden oder bestimmte Präparate können eine vollständige Aushärtung verhindern. Bei Verdacht auf Kontamination die Präparation gründlich spülen und trocknen.

Anwendung

– Einsetzen der Kartusche



Abb.1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4

1. Den schwarzen Entriegelungshebel auf der Rückseite des Dispensers nach oben drücken, in Position halten und Kolben bis zum Anschlag zurückziehen (Abb. 1).
2. Fixierklappe öffnen, Kartusche einsetzen. Die Einkerbung an der Kartuschenbasis sollte dabei nach unten zeigen. Fixierklappe wieder schließen (Abb. 2).
3. Kartuschendeckel durch 1/4 Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn entfernen (Abb. 3). Deckel wegwerfen.
4. Achtung: Zur Funktionskontrolle sollte immer etwas Material auf einen Mischblock auspresst werden, bevor die Mischdüse aufgesetzt wird! Dabei durch vorsichtiges Ziehen des Bügels so lange Material auspressen, bis gleichmäßige Stränge an Base und Katalysator austreten.
5. Mischdüse einsetzen. Dabei die Düse ganz nach unten schieben, bis die Einkerbungen auf Mischdüse und Kartusche aufeinander treffen. Die farbige Basis der Mischdüse (nicht die Mischdüse!) fassen und die Düse mit 1/4 Drehung im Uhrzeiger-sinn fixieren (Abb. 4).
6. Durch gleichmäßiges Drücken des Bügels Material mischen/auspressen.

– Konventionelle Registrierung

1. Bissregistrierungsmaterial direkt auf die untere Zahnreihe applizieren.
2. Der Patient wird gebeten, die Zahnreihen in die normale Okklusionsposition zu führen und so zu halten, bis das Material vollständig ausgehärtet ist (ca. 45 Sekunden).

– Optische Datenerfassung

1. Virtual CADbite Registration direkt auf die präparierten Bereiche aufbringen.
2. Der Patient wird gebeten, die Zahnreihen ohne Funktionsbewegung zu schließen und und so zu halten, bis das Material vollständig ausgehärtet ist (ca. 45 Sekunden).
3. Wenn nötig das Registrat entnehmen und so trimmen, dass eine optische Erfassung möglich ist.
4. Danach das Registrat wieder auf die Präparation setzen und den Antagonisten aufnehmen

– Entfernen der Kartusche

1. Entriegelungshebel nach oben drücken und Kolben zurückziehen. Fixierklappe öffnen und Kartusche entfernen.
2. Mischdüse auf der Kartusche belassen. Das darin enthaltene Material härtet aus, und die Mischdüse übernimmt daher die Funktion eines Verschlusses.

– Desinfektion

Eine Desinfektion der mit Virtual Abformmaterial hergestellten Bissregistrierungen in Desinfektionslösungen (0,5%iges Glutaraldehyd, 0,5%iges Benzalkoniumchlorid) für 10 min ist möglich. Sie beeinflusst weder Oberfläche noch Dimension.

Besondere Hinweise

Virtual CADbite Registration sollte zur Verarbeitung Raumtemperatur (23°C) aufweisen.

Niedrigere Temperaturen, z.B. bei Kühlschränklagerung, verlängern, höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit und die Verweildauer im Mund.

Polysiloxane sind chemisch resistent.

Ungehärtetes Material kann Kleidung verschmutzen.

Warnhinweise

Bei versehentlichem Augenkontakt mit unausgehärtetem Material sofort mit viel Wasser spülen, bei anhaltender Reizung Arzt konsultieren. Nach Hautkontakt mit Wasser waschen.

Lager- und Aufbewahrungshinweise

- Lagertemperatur: 2 - 28 °C
- Ablaufdatum: siehe Etikett auf der Primärverpackung
- Von direkten Wärmequellen fernhalten!

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Anwendung ergaben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Français

Description

Virtual CADbite Registration est un silicone réticulé par addition spécialement développé pour l'enregistrement de l'occlusion lors de la fabrication de restaurations indirectes. Le matériau présente une viscosité thixotropique, une très haute précision, un temps de prise rapide avec une dureté finale Shore D de 32 et une bonne stabilité dimensionnelle.

Virtual CADbite Registration possède des propriétés réfléchissantes et peut être utilisé pour la prise d'empreinte optique lors de la réalisation de restaurations à l'aide de la technologie CAD/CAM/CIM, comme par exemple avec le système CEREC (enregistrement de l'occlusion antagoniste).

Couleurs et temps de travail

Voir le tableau "Caractéristiques techniques"

Caractéristiques techniques

Couleur	bleu
Ratio de mélange [Base:Catalyseur]	1:1
Temps de travail après mélange	max. 30 sec
Temps de prise en bouche	min. 45 sec
Reproduction des détails	2 µm
Variation dimensionnelle linéaire [24h]	< 0.05 %
Dureté Shore après Polymérisation	32 Shore D

Composition

Virtual CADbite Registration est un silicone réticulé par addition composé de vinylpolysiloxane, methylhydrogensiloxane, d'un complexe organoplatinique, de silice, de pigment et de colorants alimentaires.

Indications

- Virtual CADbite Registration est recommandé pour la réalisation de l'articulé exact des restaurations indirectes.
- Empreinte optique pour l'enregistrement de la situation antagoniste avec les systèmes CAD/CAM/CIM.

Contre-indications

L'utilisation de Virtual CADbite Registration n'est pas indiquée en cas d'allergie à l'un des composants du matériau.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu à ce jour.

Interactions

Les gants en latex peuvent inhiber la polymérisation de Virtual CADbite Registration. Ne pas toucher les surfaces dentaires, les préparations ou les fils de rétraction avec des gants en latex. Les matériaux tels que les digues en caoutchouc ou certaines substances peuvent également inhiber la réaction de prise du vinylpolysiloxane. En cas de contamination de la préparation, il est recommandé de la rincer puis de la sécher.

Application

- Chargement du pistolet



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

1. Sur la partie arrière de l'applicateur, relever le levier noir de déverrouillage, tenir en position et tirer le piston jusqu'à la butée (Figure 1).
 2. Ouvrir le clapet de fixation, insérer la cartouche. L'encoche située sur la base de la cartouche doit être orientée vers le bas. Refermer le clapet de fixation (Figure 2).
 3. Retirer le bouchon de la cartouche en tournant 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Figure 3). Jeter le bouchon.
 4. Attention : avant la mise en place de l'embout de mélange, toujours contrôler la fonction en expulsant une petite quantité de matériau sur le bloc de mélange. Pour ce faire, presser lentement sur le pistolet jusqu'à obtenir les mêmes longueurs de base et de catalyseur.
 5. Placer l'embout de mélange. Pour ce faire, le pousser complètement vers le bas jusqu'à ce que les encoches de l'embout de mélange et de la cartouche se rencontrent. Saisir la base colorée de l'embout de mélange (et non l'embout de mélange lui-même) et fixer l'embout en le faisant pivoter d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (Figure 4).
 6. Mélanger/expulser le matériau en exerçant une pression régulière sur le pistolet.
- **Enregistrement de l'occlusion conventionnel**
1. Appliquer Virtual CADbite Registration directement sur la surface occlusale des dents inférieures.
 2. Demander au patient de serrer les dents dans la position désirée jusqu'à la prise complète du matériau (env. 45 secondes).
- **Empreinte optique**
1. Appliquer Virtual CADbite Registration directement sur la surface occlusale des préparations.
 2. Demander au patient de serrer les dents dans la position désirée jusqu'à la prise complète du matériau (env. 45 secondes).

3. Retirer le mordu, puis l'ébarber si nécessaire.
4. Replacer le mordu sur la préparation et enregistrer l'image de la situation antagoniste.

- **Enlèvement de la cartouche**

1. Pousser le levier de déverrouillage vers le haut et retirer le piston. Ouvrir le clapet de fixation et retirer la cartouche.
2. Laisser l'embout de mélange sur la cartouche. Le matériau qu'il contient durcit et l'embout de mélange sert de bouchon.

- **Désinfection**

Il est possible de désinfecter les empreintes réalisées avec les matériaux Virtual à l'aide de solutions désinfectantes (par ex. 0,5% de Glutaraldéhyde, 0,5% de chlorure de Benzalkonium) pendant 10 minutes sans modifier ni la surface, ni les dimensions.

Recommandations particulières

Virtual CADbite Registration doit être mis en oeuvre à température ambiante (23 °C). Des températures inférieures, par exemple lors d'un stockage au réfrigérateur, augmenteront le temps de travail et le temps que le matériau doit rester en bouche, tandis que des températures supérieures les réduiront. Les vinyles polysiloxanes sont chimiquement résistants. Le matériau non polymérisé peut souiller les vêtements.

Consignes de sécurité

Si les yeux sont en contact avec du matériau non polymérisé, rincer aussitôt à l'eau. Si l'irritation persiste, consulter un ophtalmologue. Après un contact cutané, laver à l'eau et au savon.

Stockage

- Température de stockage : 2 - 28 °C
- Date de péremption : voir étiquette sur emballage
- Tenir éloigné des sources de chaleur !

Ne pas laisser à la portée des enfants !

Réservé à l'usage exclusif du Chirurgien-Dentiste.

Ce produit a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du produit à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Italiano

Descrizione

Il materiale per la registrazione del morso Virtual CADbite Registration è un silicone d'addizione (PoliVinilSilossano) sviluppato specificatamente per la registrazione del morso nella realizzazione di restauri indiretti. Il prodotto presenta una consistenza stabile, alta precisione nel dettaglio, tempo di presa rapido, buona stabilità dimensionale e una durezza finale di 32 Shore D. Grazie alla sua proprietà riflettente, Virtual CADbite Registration è ideale per la registrazione ottica dei dati nei restauri realizzati con la tecnologia CAD/CAM/CIM, per esempio con il sistema CEREC (registrazione degli antagonisti).

Colore e Tempo di lavorazione

Cfr. tabella "Dati tecnici"

Dati tecnici

Colore	Blu
Rapporto di miscelazione [Base:Catalizzatore]	1:1
Tempo di lavorazione dopo miscelazione	Max. 30 secondi
Permanenza in cavo orale	minimo 45 secondi
Riproduzione del dettaglio	2 µm
Cambiamento Dimensionale Lineare a 24 ore	< 0.05 %
Durezza Shore dopo presa	32 Shore-D

Composizione

Il materiale per la registrazione del morso Virtual CADbite Registration è un silicone d'addizione composto da PoliVinilSilossano, Metilidrogenosilossano, complesso di platino organico, biossido di silicio, pigmenti e coloranti alimentari.

Indicazioni

Virtual CADbite Registration è indicato per

- la registrazione del morso che permette una corretta articolazione dei modelli per la realizzazione di restauri indiretti
- la registrazione ottica della situazione antagonista per i sistemi CAD/CAM/CIM.

Controindicazioni

L'utilizzo del materiale per la registrazione del morso Virtual CADbite Registration è controindicato in caso di accertata allergia del paziente a uno qualsiasi dei componenti del prodotto.

Effetti Collaterali

Ad oggi non noti.

Interazioni

L'uso dei guanti in lattice inibisce la presa del materiale Virtual CADbite Registration. Evitare di toccare le superfici, delle quali si prenderà l'impronta (denti, preparazioni, fili di retrazione ecc), con guanti in lattice. Anche prodotti quali la diga di gomma, i fili di retrazione o specifici preparati possono inibire la presa del polivinilsilossano. In caso di sospetta contaminazione, risciacquare ed asciugare accuratamente la preparazione per eliminare ogni traccia di impurità.

Uso

– Caricamento della cartuccia



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

1. Spingere verso l'alto la leva di bloccaggio nera posta sulla parte posteriore del Dispenser, tenere fermo e sfilare lo stantuffo fino al suo completo arresto (Fig. 1).
2. Sollevare il coperchio del Dispenser e inserire la cartuccia con l'intaccatura della cartuccia rivolta verso il basso. Riabbassare il coperchio (Fig. 2).
3. Levare il cappuccio della cartuccia ruotandolo di 1/4 in senso antiorario (Fig. 3). Gettare il cappuccio.
4. **ATTENZIONE:** per assicurarsi che la cartuccia funzioni perfettamente, prima di montare la cannula di miscelazione estrarre un po' di materiale su un blocchetto d'impasto. A tal fine, spingere progressivamente la leva del Dispenser fino al fuoriuscire contemporaneo dalla cartuccia di pasta Base e Catalizzatore.
5. Inserire la cannula di miscelazione facendo attenzione che l'intaccatura a forma di "V" sia perfettamente allineata con l'intaccatura a forma di "V" della cartuccia. Tenendo fermo il collo colorato della cannula di miscelazione (non la cannula di miscelazione!), girare la base della cannula di 1/4 in senso orario (Fig. 4).
6. Per miscelare il materiale d'impronta premere progressivamente la leva del Dispenser.

– Registrazione del morso convenzionale

1. Applicare il materiale per la registrazione del morso direttamente sui denti dell'arcata inferiore.
2. Far chiudere la bocca al paziente e invitare il paziente a mantenerla nella sua naturale posizione d'occlusione fino alla completa presa del materiale (45 secondi circa).

– **Registrazione ottica dei dati**

1. Applicare Virtual CADbite Registration direttamente sulle superfici preparate dei denti.
2. Far chiudere la bocca al paziente, non far eseguire alcun movimento funzionale e invitare il paziente a mantenere questa posizione fino a completa presa del materiale (45 secondi circa).
3. Se necessario, l'impronta può essere rimossa e scontornata per effettuare la registrazione ottica dei dati.
4. Successivamente riposizionare l'impronta sulla preparazione ed effettuare la registrazione ottica della situazione antagonista.

– **Rimozione della cartuccia**

1. Spingere verso l'alto la leva di bloccaggio e tirare verso di sé lo stantuffo. Sollevare il coperchio del Dispenser e rimuovere la cartuccia.
2. Lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia. Il materiale rimasto nella cannula polimerizzerà fucendo da cappuccio ermetico della cartuccia.

– **Disinfezione**

Le impronte realizzate con materiale Virtual possono essere immediatamente immerse in una soluzione disinfettante (glutaraldeide 0,5% - cloruro di benzalconio 0,5%) per 10 minuti senza alterarne le superfici o la stabilità dimensionale.

Nota speciale

Virtual CADbite Registration deve essere utilizzato a temperatura ambiente (23 °C). A temperature più basse (per es. se il materiale viene conservato in frigorifero), i tempi di lavorazione e di permanenza in cavo orale del materiale aumentano; mentre a temperature più elevate diminuiscono. I polivinilsilossani sono prodotti chimicamente resistenti. Non polimerizzati possono macchiare gli indumenti.

Avvertenze

In caso di contatto del prodotto non polimerizzato con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua. Se l'irritazione persiste, consultare il medico. In caso di contatto con la cute, lavare le parti interessate abbondantemente con acqua.

Conservazione

- Conservare a: 2 - 28 °C
- Stabilità: fa fede la data di scadenza riportata sull'etichetta o sulla confezione
- Tenere lontano da fonti dirette di calore

Conservare fuori della portata dei bambini.

Solo per uso odontoiatrico!

Questi materiali sono stati sviluppati unicamente per un utilizzo in campo dentale. Il loro impiego deve avvenire attenendosi esclusivamente alle relative istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per questi prodotti. L'utilizzatore è responsabile della sperimentazione dei materiali in campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso. Le descrizioni e i dati non costituiscono alcuna garanzia delle proprietà dei prodotti.

Descripción

Virtual CADbite Registration es una silicona de adición desarrollada específicamente para la toma de impresión de la mordida oclusal en la elaboración de restauraciones indirectas. El material ofrece viscosidad tixotrópica, alta precisión, rápido tiempo de fraguado con una dureza final de 32 Shore D y es dimensionalmente estable.

Virtual CADbite Registration es reflectante y se puede utilizar para el registro óptico de datos cuando se confeccionen restauraciones con ayuda de la tecnología CAD/CAM/CIM, e.g., sistema CEREC (registro de mordida del antagonista).

Colores y tiempo de trabajo

Ver cuadro de "Datos Técnicos"

Datos Técnicos

Color	Azul
Proporción de mezcla [Base : Catalizador]	1:1
Tiempo de trabajo después de la mezcla	Máx. 30 seg.
Tiempo de fraguado en boca	Mín. 45 seg.
Reproducción de detalles	2 µm
Cambio dimensional lineal [24]	< 0.05 %
Dureza Shore después de la polimerización	32 Shore D

Composición

Virtual CADbite Registration es una silicona de adición que contiene vinilpolisiloxano, metilhidrogensiloxano, complejo orgánico de platino, sílice, pigmentos y colorantes alimenticios.

Indicaciones

- Virtual CADbite Registration está indicado para la elaboración de registros de mordida, que posibilitan una correcta articulación de los modelos para la confección de restauraciones indirectas.
- Registros ópticos de la situación antagonista para los sistemas CAD/CAM/CIM.

Contraindicaciones

El uso del material Virtual CADbite Registration está contraindicado si el paciente es alérgico a cualquiera de sus componentes.

Efectos secundarios

No se conocen.

Interacciones

Los guantes de látex pueden inhibir el fraguado de Virtual CADbite Registration.

No tocar con guantes de látex las superficies dentales, preparaciones o hilos retractores. Los

materiales tales como los diques de goma o ciertas sustancias pueden inhibir la reacción de fraguado del vinilpolisiloxano. Si el profesional sospecha que la preparación se ha podido contaminar, se recomienda lavar y secar la preparación.

Aplicación:

- Cargar el dispensador de cartuchos



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4

1. Presionar el palanca de desbloqueo situada debajo del émbolo en la parte posterior del dispensador y empujar el émbolo hasta el tope (Figura 1).
2. Levantar el bloqueador del cartucho e insertar el cartucho con la forma en "V" en la base del cartucho boca abajo. Bajar el bloqueador del cartucho (Figura 2).
3. Retirar la tapa del cartucho, con un cuarto de giro en el sentido de las manecillas del reloj (Figura 3). Desechar la tapa.
4. ¡Es MUY IMPORTANTE limpiar o sangrar el cartucho ANTES de colocar la punta de mezcla! Ello asegurará una adecuada mezcla y tiempo de fraguado. Presionar ligeramente la palanca del dispensador hasta que los dos componentes (base y catalizador) comiencen a fluir uniformemente del cartucho sobre el bloc de mezcla.
5. Insertar la punta de mezcla con un movimiento limpio, de tal forma que la muesca en forma de "V" esté alineada con la muesca en forma de "V" en la carcasa del cartucho. Mientras se presiona la base de color, y no la punta de mezcla, se realiza en la base de la punta de mezcla un cuarto de giro en el sentido de las manecillas del reloj (Figura 4).
6. Comenzar la mezcla presionando suavemente la palanca sobre el dispensador.

- Registro de mordida convencional

1. Dispensar el material de registro de mordida directamente sobre la superficie oclusal de los dientes inferiores.
2. Se pide a los pacientes que cierren la boca en su relación oclusal normal y que la mantengan hasta que el material esté completamente fraguado (aprox. 45 segundos).

- Registros de datos ópticos

1. Dispensar Virtual CADbite Registration directamente sobre la superficie oclusal de los dientes preparados.
2. Se pide a los pacientes que cierren la boca sin que realicen ningún tipo de movimiento funcional y que mantengan la posición hasta que el material esté completamente fraguado (aprox. 45 segundos).

3. Si fuera necesario, el registro de mordida se puede retirar y recortar para posibilitar el registro de datos.
 4. Seguidamente volver a colocar el registro de mordida sobre la preparación y registrar la situación del antagonista.
- **Retirada del cartucho**
 1. Levantar la palanca de desbloqueo para empujar el pasador hacia atrás. Levantar el bloqueador del cartucho y retirar el cartucho.
 2. Levantar la punta de mezcla del cartucho. El material fraguará dentro de la punta de mezcla, actuando como un tapón natural.
 - **Desinfección**

Los registros de mordida elaborados con los materiales de impresión Virtual se pueden sumergir en una solución desinfectante (glutaraldehído al 0.5%, cloruro de benzalconio al 0.5%) durante 10 minutos sin distorsión.

Nota especial

Virtual CADbite Registration se deberá procesar a temperatura ambiente (23 °C). Temperaturas más bajas, e. g., cuando se almacena en un refrigerador, alargará el tiempo de trabajo así como el tiempo que el material de impresión deberá permanecer en boca, mientras que temperaturas más altas, lo reducirán.

Avisos

Si el material sin polimerizar entra en contacto con los ojos, lavar inmediatamente con abundante cantidad de agua. Si la irritación persiste, consultar a un facultativo. Si el material entra en contacto con la piel, lavar con abundante agua.

Almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento: 2 - 28 °C
- Fecha de caducidad: ver etiqueta en el envase secundario
- Manténgase fuera de fuentes de calor directas.

¡Conservar el material fuera del alcance de los niños!

¡Sólo para uso odontológico!

El material se ha desarrollado únicamente para su aplicación en el campo dental y debe utilizarse según las Instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su aplicación en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a controlar, bajo su propia responsabilidad, la aplicación del material antes de su utilización, especialmente si ésta no se especifica en las Instrucciones de uso.

Português

Descrição

Virtual CADbite Registration (material para registro de oclusão) é um silicone de adição, especificamente desenvolvido para o registro da relação oclusal, durante a fabricação de restaurações indiretas. Este material oferece uma viscosidade tixotrópica, alta precisão, curto e rápido tempo de presa, com dureza final de 32 Shore D, e é dimensionalmente estável.

Virtual CADbite Registration é reflexivo e pode ser usado para registro de dados durante a fabricação de restaurações que usam a tecnologia CAD/CAM/CIM como, p.ex., o sistema CEREC (registro da oclusão antagonista).

Cores e Tempo de trabalho

Ver tabela de „Dados Técnicos“

Dados Técnicos

Cor	Azul
Proporção de Mistura (Base:Catalizador)	1:1
Tempo de trabalho, após mistura	máx. 30 seg.
Tempo de Presa na Boca	mín. 45 seg.
Reprodução de Detalhes	2 µm
Alteração Dimensional Linear [24h]	< 0,05 %
Dureza Shore, após Polimerização	32 Shore D

Composição

Virtual CADbite Registration é um silicone de adição, que contém polivinilsiloxano, metilhidrogensiloxano, complexo organoplatínico, sílica, pigmentos e corantes alimentares.

Indicação

- Virtual CADbite Registration é recomendado para auxiliar profissionais dentais na criação da adequada articulação, durante a confecção de restaurações indiretas.
- Registro óptico da situação antagonista, para os sistemas CAD/CAM/CIM.

Contra-indicação

Quando o paciente apresentar alergia a qualquer um dos seus ingredientes, o uso do material Virtual CADbite Registration está contra-indicado.

Efeitos colaterais

Nenhum conhecido.

Interações

As luvas de látex podem inibir a presa do Virtual CADbite Registration.

Não tocar superfícies dentais, preparos ou fios de retração gengival com luvas de látex.

Os materiais como dique de borracha ou certas substâncias podem inibir a reação do

polivinilsiloxano. Se o operador suspeitar que o preparo tenha sido contaminado, é recomendado que o preparo seja lavado e secado.

Aplicação

- Carregando o dispensador do cartucho



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

1. Apertar a alavanca preta de liberação, localizada embaixo do êmbolo e atrás do dispensador, e puxar o êmbolo tanto quanto seja possível (Figure 1).
2. Levantar a trava do cartucho e inserir o cartucho com a configuração „V” da base do cartucho voltada para baixo. Abaixar a trava do cartucho (Figure 2).
3. Remover a tampa do cartucho por meio de um movimento giratório de 1/4 de volta para a esquerda (Figure 3). Descartar a tampa.
4. É MUITO IMPORTANTE limpar ou sangrar o cartucho, ANTES de posicionar a ponta de mistura. Isto assegura mistura e tempo de presa adequados. De um modo suave, pressionar a alavanca do dispensador, até que ambos os componentes (base e catalisador) comecem a fluir, de modo uniforme, sobre um bloco de mistura.
5. Inserir a ponta de mistura com um movimento claro, de tal modo que o entalhe de formato „V” da base colorida possa ser alinhado com o entalhe de formato „V” da carcaça do cartucho. Segurando apenas a base colorida, e não a ponta de mistura, girar a base da ponta de mistura 1/4 de volta para a direita (Figure 4).
6. Começar a mistura, pressionando suavemente a alavanca do dispensador.

- Aplicação

1. Dispensar o material Virtual Bite Registration diretamente sobre as superfícies oclusais.
2. Os pacientes devem ser orientados para fechar a boca em relação normal de oclusão e manter esta posição, até a presa completa do material (aproximadamente 60 segundos).

- Registro oclusal convencional

1. Dispensar o material para registro de oclusão diretamente sobre a superfície oclusal dos dentes inferiores.
2. Os pacientes devem manter a relação oclusal normal até que o material alcance a presa final (aprox. 45 segundos).

- Registro de dados ópticos

1. Dispensar o material para registro de oclusão diretamente sobre a superfície oclusal do dente preparado.

2. O paciente deve manter os dentes cerrados, sem qualquer movimento funcional e permanecer nesta posição até que o material alcance a presa final (aprox. 45 segundos).
3. Se for necessário, este registro da oclusão obtido pode ser removido para ser aparado e ajustado. Este procedimento possibilita o correto registro dos dados necessários.
4. Em seguida, reposicionar o registro oclusal no preparo e tomar uma imagem da situação antagonista.

- **Removendo o cartucho**

1. Levantar a alavanca de liberação para puxar o cursor de deslizamento para trás. Levantar a trava do cartucho e remover o cartucho.
2. Deixar a ponta de mistura no cartucho. Assim, o material polimerizará dentro da ponta de mistura, funcionando como uma tampa natural.

- **Desinfecção**

Os registros oclusais, feitos com materiais de impressão Virtual, podem ser imersos em solução para desinfecção (glutaraldeído 0,5 %, cloreto de benzalcônio 0,5 %), durante 10 minutos, sem distorção.

Nota especial

Virtual CADbite Registration deve ser processado na temperatura ambiente (23°C). As temperaturas muito baixas, quando, p.ex., o material é armazenado em refrigerador, prolongam o tempo de trabalho e o tempo em que o material deve permanecer na boca, enquanto as temperaturas altas reduzem estes tempos.

Os polivinilsiloxanos são quimicamente resistentes. O material não polimerizado pode manchar as roupas.

Advertências

Se o material não polimerizado entrar em contato com os olhos, lavar imediatamente com copiosa quantidade de água. Quando a irritação persistir, consultar um médico. Se o material entrar em contato com a pele, lavar com grande quantidade de água.

Armazenagem

- Armazenar entre as temperaturas: 2 - 28 °C
- Data de validade: ver etiqueta ou embalagem primária.
- Conservar distante de fontes diretas de calor.

Manter fora do alcance das crianças.

Somente para uso odontológico.

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do emprego e sob sua responsabilidade, se este material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia.

Svenska

Beskrivning

Virtual CADbite Registration är ett A-silikonmaterial som är speciellt utvecklat för bettregistrering inom ramen för tillverkning av indirekta restaurationer. Materialet har stabil konsistens, hög detaljtrohet, kort härdningstid samt god dimensionsstabilitet och uppnår en slutlig hårdhet av 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration är reflekterande och kan användas till optisk dataupptagning för CAD/CAM/CIM-teknologi med t.ex. CEREC-systemet (antagonistregistrering)

Färger och bearbetningstid

Se tabellen tekniska data

Teknisk data

Färg	Blå
Blandningsförhållande [bas:katalysator]	1:1
Bearbetningstid efter blandning, uppmätt vid 23 °C	max. 30 sek
Uppehållstid i munnen	min. 45 sek
Teckningsskärpa	2 µm
Linjär dimensionsförändring [24h]	< 0.05 %
Shore-hårdhet efter polymerisering	32 Shore-D

Sammansättning

Virtual CADbite Registration är ett A-silikon, som innehåller vinylpolysiloxan, metylvätesiloxan, organiskt platinakomplex, kiseldioxid, pigment samt livsmedelsfärg.

Indikation

- Tillverkning av bettregistreringar som möjliggör en riktig artikulation av modeller för tillverkning av indirekta restaurationer.
- Optisk dataupptagning av antagonistsituation för CAD/CAM/CIM-system

Kontraindikation

Vid känd allergi mot innehållsämnen i materialet skall detta inte användas.

Biverkningar

Inga kända

Interaktioner

Latexhandskar påverkar härdningen av Virtual CADbite Registration. Ytor som skall kopieras (tänder, preparationer, retraktionstrådar osv.) skall inte komma i beröring med latexhandskar. Även produkter som kofferdam, retraktionstrådar och vissa preparat kan hindra fullständig härdning. Vid misstanke om kontaminering skall preparationen sköljas grundligt och torkas.

Användning

- Sätta in ampullen



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

1. Tryck den svarta öppningsarmen på dispenserarens baksida uppåt, håll den i läge och dra tillbaka kolven så långt det går (Fig. 1).
2. Öppna fixeringsfliken och sätt in ampullen. Spåret i ampullens bas skall peka nedåt. Stäng fliken igen (Fig. 2).
3. Ta bort ampullens lock genom att vrida det 1/4 varv moturs (Fig. 3). Kasta locket.
4. OBS! Kontrollera alltid funktionen genom att pressa ut lite material på ett blandningsblock innan blandningsspetsen sätts på! Tryck försiktigt på avtryckaren och pressa ut material tills strängarna av bas och katalysator blir jämna.
5. Sätt på blandningsspetsen. Tryck spetsen ända ned så att hacken i spets och ampull passar in i varandra. Ta tag i blandningsspetsens färgade bas (inte i själva spetsen!) och fäst spetsen genom att vrida den 1/4 varv medurs (Fig. 4).
6. Tryck jämnt på avtryckaren och blanda/pressa ut material.

- Konventionell registrering

1. Applicera brettregistreringsmaterialet direkt på den undre tandraden.
2. Patienten ombeds bita ihop normalt, och hålla tänderna så tills materialet härdat helt (ca. 45 sekunder).

- Optisk dataupptagning

1. Applicera Virtual CADbite Registration direkt på det preparerade området.
2. Patienten ombeds bita ihop normalt utan funktionsrörelse, och hålla tänderna så tills materialet härdat helt (ca. 45 sekunder).
3. Vid behov tas avgjutningen ut och putsas så att den kan avläsas optiskt.
4. Sätt därefter tillbaka avgjutningen på prepareringen och ta upp antagonisterna.

- Ta bort ampullen

1. Tryck öppningsarmen uppåt och dra tillbaka kolven. Öppna fliken och ta bort ampullen.
2. Låt blandningsspetsen vara kvar på ampullen. Materialet i spetsen härdar, och spetsen fungerar då som en propp.

- **Desinfektion**

Bettregistreringar som tillverkats med Virtual-material kan desinficeras i desinfektionslösningar (0,5 % glutaraldehyd, 0,5 % bensalkoniumklorid) i 10 min. De påverkar varken yta eller mått.

Speciellt

Virtual CADbite Registration skall hålla rumstemperatur (23 °C) vid bearbetning. Lägre temperaturer, t.ex. vid förvaring i kylskåp, förlänger, högre temperaturer förkortar arbetstiden och uppehållstiden i munnen.

Polysiloxaner är kemiskt resistent. Ohärdat material kan smutsa ned kläder.

Varningar

Spola omedelbart med rikligt med vatten vid ögonkontakt, och kontakta läkare om irritation kvarstår. Tvätta med vatten vid hudkontakt.

Förvaring

- Förvaringstemperatur: 2 - 28 °C
- Utgångsdatum: se primärförpackningens etikett
- Skyddas från direkta värmekällor!

Förvaras oåtkomligt för barn!

Endast för odontologiskt bruk!

Produkten har utvecklats för dentalområdet, och måste användas enligt bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommit på grund av annan eller icke fackmannamässig användning. Vidare förpliktar sig användaren att på eget ansvar före användning av produkten bedöma om den är lämplig och kan användas i det aktuella fallet, framför allt om dessa ändamål inte anges i bruksanvisningen.

Dansk

Beskrivelse

Virtual CADbite Registration er et additionspolymeriserende siliconemateriale, som er specielt udviklet til bidregistrering i for-bindelse med fremstilling af indirekte restaureringer. Materialet udmærker sig ved en stabil konsistens, der ikke løber, præcis detaljegengivelse, kort afbindingstid samt god dimensionsstabilitet og opnår en hårdhed på 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration er reflekterende og kan anvendes til optisk registrering af data til CAD/CAM/CIM teknologien, fx med CEREC systemet. (Antagonist-registrering)

Farver og bearbejdningsstid

se tabellen "Tekniske data"

Tekniske Data

Farve	Blå
Blandingsforhold [base:katalysator]	1:1
Bearbejdningsstid efter blandingen, målt ved 23° C	maks. 30 sek.
Afbinding i munden	min. 45 sek.
Detaljengivelse	2 µm
Lineær dimensionsforandring [24 t]	< 0.05 %
Shore hårdhed efter polymerisation	32 Shore-D

Sammensætning

Virtual CADbite Registration er en additionspolymeriserende silicone, der indeholder vinylpolysiloxan, methylhydrogensiloxan, organisk platin-kompleks, siliciumdioxid, pigment samt levnedsmiddelfarve.

Indikation

- Fremstilling af bidregistrater, der muliggør en korrekt artikulation af modellerne til fremstilling af indirekte restaureringer.
- Optisk dataregistrering af antagonistsituationen til CAD/CAM/CIM-systemer.

Kontraindikation

Hvis der foreligger kendt allergi over for nogen af ingredienserne i Virtual bidregistreringsmaterialet, bør produktet ikke anvendes.

Bivirkninger

Ingen kendte.

Interaktioner

Latex-handsker kan påvirke hærdningen af Virtual CADbite Registration.

De overflader, af hvilke der skal laves aftryk (tænder, præparationer, retraktionstråde etc.), må ikke komme i berøring med latex-handsker. Også produkter som kofferdam, retraktionstråde

eller visse andre præparater kan hindre en komplet hærdning. Ved mistanke om kontamination skal præparationen skylles grundigt og tørres.

Anvendelse

– Indsætning af patron



Figure 1

Figure 2

Figure 3

Figure 4

1. Den sorte låsepal på bagsiden af dispenserens trykkes op og holdes oppe, medens stemplet trækkes helt tilbage til anslag (Figure 1).
 2. Fikseringslåget åbnes, og patronen indsættes. Kærven i basis af patronen skal vende nedad. Fikseringslåget lukkes igen (Figure 2).
 3. Patronens hætte drejes 1/4 omgang mod uret og fjernes (Figure 3). Hætten kastes bort.
 4. OBS! For at sikre funktionen bør der altid presses lidt materiale ud på en blandeblø, inden blandingskanylen indsættes! Aftrækkeren trykkes forsigtigt ind, indtil materialet flyder ensartet fra både base og katalysator.
 5. Blandingskanylen indsættes. I denne forbindelse trykkes kanylen så langt ned, at kærven på blandingskanylen møder kærven på patronen. Hold fast i blandingskanylens kulørte basis (ikke i selve blandingskanylen!), der drejes 1/4 omgang med uret, hvorved kanylen fikseres (Figure 4).
 6. Materialet blandes og presses ud ved et regelmæssigt tryk på aftrækkeren.
- **Konventionel registrering**
1. Bidregistreringsmaterialet appliceres direkte på underkæbens tænder.
 2. Patienten anmodes om at tygge sammen i den normale okklusionsposition og holde tænderne sammen, indtil materialet er fuldstændigt hærdet (ca. 45 sekunder).
- **Optisk dataregistrering**
1. Virtual CADbite Registration appliceres direkte på de præparerede områder.
 2. Patienten anmodes om at tygge sammen uden funktionsbevægelse og holde tænderne sammen, indtil materialet er fuldstændigt hærdet (ca. 45 sekunder).
 3. Om nødvendigt fjernes registratet og trimmes, så en optisk registrering er mulig.
 4. Derefter anbringes registratet på præparationen igen, hvorefter antagonist registreres.
- **Fjernelse af patronen**
1. Den sorte låsepal trykkes op og stemplet trækkes tilbage. Fikseringslåget åbnes, og patronen fjernes.
 2. Blandingskanylen skal forblive på patronen. Materialet i kanylen afbinder og overtager hermed funktionen som hætte.

– Desinfektion

Bidregistreringer, der er fremstillet ved hjælp af Virtual aftryksmateriale, kan desinficeres i desinfektionsopløsninger (fx: 0,5% glutaraldehyd, 0,5% benzalkoniumchlorid) i 10 min. Dette påvirker hverken overflader eller dimensioner.

Specielle bemærkninger

Ved bearbejdningen skal Virtual CADbite Registration have stuetemperatur (23° C). Lavere temperaturer, fx ved opbevaring i køleskab, forlænger det tidsrum, i hvilket aftryksmaterialet skal forblive i munden, mens højere temperaturer forkorter dette tidsrum.

Vinylpolysiloxaner er kemisk resistente. Ikke hærdet materiale kan forårsage pletter på tøjet.

Advarsel

Hvis uhærdet materiale utilsigtet kommer i kontakt med øjnene, skal der straks foretages en skylning med rigeligt vand. Ved vedvarende irritation bør en læge konsulteres. Efter hudkontakt vaskes med rigeligt vand.

Lagrings- og opbevaringsanvisninger

- Lagringstemperatur: 2 - 28 °C
- Holdbarhedsdato: Se etiket på den primære emballage
- Bør holdes på afstand af direkte varmekilder!

Bør opbevares utilgængeligt for børn!

Kun til dentalt brug!

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Kuvaus

Virtual CADbite Registration on A-silikonimateriaali, joka on kehitetty erityisesti purennan rekisteröintiin epäsuorien restauraatioiden valmistuksessa. Materiaalin ominaisuuksia ovat tiksotrooppinen koostumus, erinomainen yksityiskohtien tarkkuus, lyhyt kovettumisaika sekä mittasuhteiden vakaus. Sen saavuttama lopullinen kovuusluokka on 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration on heijastava, ja sitä voidaan käyttää tietojen optiseen taltiointiin CAD/CAM/CIM-tekniikkaa varten esimerkiksi CEREC-järjestelmän kanssa (antagonistien rekisteröinti).

Sävyt ja työskentelyaika

Katso Tekniset tiedot -taulukko.

Tekniset tiedot

Sävy	Sininen
Sekoitusuhde [perusaine:katalyytti]	1:1
Työskentelyaika sekoituksen jälkeen, mitattuna 23 °C:n lämpötilassa	Enint. 30 s.
Aika suussa	Vähint. 45 s.
Yksityiskohtien jäljennys	2 µm
Lineaarinen mittasuhteiden muutos [24 h]	< 0.05 %
Shore-kovuusasteikko polymeroinnin jälkeen	32 Shore-D

Koostumus

Virtual CADbite Registration on A-silikoni, joka sisältää vinyyli-polysiloksaania, metyyliivetyxiloksaania, orgaanista platinayhdistettä, piioksidia, väriainetta ja elintarvikeväriä.

Indikaatiot

- Purennan rekisteröintimallien valmistus, jotka mahdollistavat mallien oikean artikulaation epäsuorien restauraatioiden valmistusta varten.
- Antagonistien tilanteen optinen taltiointi CAD/CAM/CIM-järjestelmiä varten.

Kontraindikaatiot

Materiaalia ei tule käyttää, jos potilaan tiedetään olevan allerginen Virtual CADbite Registration -materiaalin aineosille.

Haittavaikutukset

Ei tiedossa.

Yhteisvaikutukset

Lateksikäsineet vaikuttavat Virtual CADbite Registration -materiaalin kovettumiseen. Muotoiltaviin pintoihin (hampaat, preparaatiot, ienretraktiolangat jne.) ei saa koskea

lateksikäsiineillä. Myös muut tuotteet, kuten kofferdam, ienretraktiolangat tai tietyt aineet, voivat estää täydellisen kovettumisen. Kontaminaatiota epäiltäessä preparaatio on huuhdeltava ja kuivattava huolellisesti.

Käyttö

- Patruunan asettaminen paikoilleen



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4

1. Paina annostelijan kääntöpuolella olevaa mustaa lukituksen avausvipua ylöspäin, pidä sitä paikoillaan asennossa ja paina mäntä takaisin vasteeseen saakka (Kuva 1).
 2. Avaa kiinnityslukko ja aseta patruuna paikoilleen. Patruunan pohjassa olevan uran tulee osoittaa alaspäin. Sulje kiinnityslukko jälleen (Kuva 2).
 3. Poista patruunan kansi kääntämällä sitä 1/4 kierrosta vastapäivään (Kuva 3). Hävitä kansi.
 4. Huomautus: Ennen sekoitusjärjen käyttöä tulee aina pursottaa hieman materiaalia sekoituslustalle toiminnan tarkastamiseksi. Purista materiaalia kaarta varovasti vetämällä niin kauan, kunnes perusainetta ja katalyyttiä tulee aukosta yhtä paljon.
 5. Aseta sekoitusvärin paikoilleen. Työnnä tällöin suutin kokonaan alas, kunnes sekoitusjärjen ja patruunan urat ovat toistensa kohdalla. Tartu sekoitusjärjen värilliseen pohjaosaan (ei sekoitusvärin!) ja kiinnitä värin paikoilleen kääntämällä 1/4 kierrosta myötäpäivään (Kuva 4).
 6. Sekoita/purista materiaalia painamalla kaarta tasaisesti.
- **Perinteinen rekisteröinti**
1. Levitä purennan rekisteröintimateriaalia suoraan alahammasriviin.
 2. Pyydä potilasta puristamaan hammasrivit normaaliin purenta-asentoon ja pitämään niitä siinä asennossa, kunnes materiaali on täysin kovettunut (noin 45 sekuntia).
- **Optinen tietojen taltiointi**
1. Levitä Virtual CADbite Registration -materiaalia suoraan preparoiduille alueille.
 2. Pyydä potilasta sulkemaan hammasrivit ilman toiminnallista liikettä ja pitämään niitä siinä asennossa, kunnes materiaali on täysin kovettunut (noin 45 sekuntia).
 3. Rekisteröintimalli voidaan tarvittaessa poistaa ja siistiä niin, että optinen taltiointi on mahdollista.
 4. Aseta rekisteröintimalli sen jälkeen takaisin preparointiin ja suorita antagonistien tilanteen rekisteröinti.

- Patruunan poistaminen

1. Paina lukitusvipua ylöspäin ja vedä mäntää taaksepäin. Avaa kiinnityslukko ja poista patruuna.
2. Jätä sekoituskärki paikoilleen patruunaan. Sen sisältämä materiaali kovettuu, joten sekoituskärki toimii tulppana.

- Desinfiointi

Virtual-jäljennösmateriaalilla valmistetut purennan rekisteröintimallit voidaan desinfioida desinfiointiliuoksissa (0,5 %:nen glutaarialdehydi, 0,5 %:nen bentsalkonikloridi) 10 minuutin ajan. Se ei vaikuta pintaan eikä mittasuhteisiin.

Erityisiä ohjeita

Virtual CADbite Registration -materiaalin tulee käsittelyn aikana olla huoneenlämpöistä (23 °C). Alhaisemmat lämpötilat, esim. säilytettäessä jääkaapissa, pidentävät työskentelyaikaa ja aikaa suussa, kun taas korkeammat lämpötilat lyhentävät niitä.

Polysiloksaanit ovat kemiallisesti resistenttejä. Kovettumaton materiaali voi tahrata vaateetusta.

Varoitukset

Mikäli kovettumatonta materiaalia joutuu vahingossa silmiin, huuhtele välittömästi runsaalla vedellä. Mikäli ärsytys jatkuu, ota yhteys lääkäriin. Jos materiaalia joutuu iholle, huuhtele se pois vedellä.

Varastointi- ja säilytysohjeet

- Säilytyslämpötila: 2 - 28 °C
- Viimeinen käyttöpäivämäärä: Katso ensisijaisen pakkauksen etiketti
- Pidä poissa suorien lämmönlähteiden lähetyviltä.

Pidä poissa lasten ulottuvilta!

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Tuote on kehitetty käytettäväksi hampaiden hoidossa ja sitä on käytettävä käyttöohjeen mukaan. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat muunlaisesta tai asiattomasta käytöstä. Lisäksi käyttäjä on velvollinen tarkastamaan omalla vastuullaan ennen käyttöä, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja että sitä voidaan käyttää siihen. Tämä pätee erityisesti siinä tapauksessa, kun näitä käyttötarkoituksia ei ole mainittu käyttöohjeessa.

Norsk

Beskrivelse

Virtual CADbite Registration er et silikonmaterial av addisjonstypen som er utviklet spesielt for bittregistrering i rammen av tilvirking av indirekte restaureringer. Materialet har stabil og holdbar konsistens, er svært detaljtro, har kort herdetid og en god dimensjonsstabilitet, og det oppnår en endelig hardhet på 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration er reflekterende og kan brukes til optisk registrering av data som kan brukes for CAD/CAM/CIM-teknologien, for eksempel med CEREC-systemet (registrering av antagonist).

Farger og arbeidstid

se tabellen Tekniske data

Tekniske data

Farge	Blå
Blandeforhold [base:katalysator]	1:1
Arbeidstid etter blandingen, målt ved 23°C	maks. 30 sek
Tid i munnen	min. 45 sek
Tegningsskarphet	2 µm
Lineær dimensjonsforandring [24h]	< 0,05 %
Shore-hardhet etter polymerisasjon	32 Shore-D

Sammensetning

Virtual CADbite Registration er et silikon av addisjonstypen som inneholder vinylpolysiloksan, metylhydrogensiloksan, organisk platinakompleks, silisiumdioksid, pigment samt næringsmiddelfarge.

Indikasjon

- Tilvirking av bittregistreringer som muliggjør korrekt artikulering av modellene for tilvirking av indirekte restaureringer.
- Optisk dataregistrering av antagonistsituasjonen for CAD/CAM/CIM - systemer

Kontraindikasjon

Ved kjent allergi mot bestanddeler av Virtual bittregistrerings-materialet må dette ikke benyttes.

Bivirkninger

Ikke kjent

Vekselvirkninger

Latekshansker påvirker herdingen av Virtual CADbite Registration.

Overflatene som det skal tas avtrykk av (tenner, prepareringer, retraksjonstråder, etc.), bør ikke komme i berøring med latekshansker. Også produkter som kofferdam, retraksjonstråder eller spesielle preparater kan hindre en fullstendig gjennomherding. Ved mistanke om kontaminasjon må prepareringen skylles grundig og tørkes.

Bruk

– Sette inn ampullen



Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

1. Press det svarte utløserhåndtaket på baksiden av dispenserens opp, hold det i posisjon og trekk stemplet tilbake så langt det går (Figur 1).
2. Åpne fikseringsklaffen, sett inn ampullen. Hakket i ampullbunnen skal i denne forbindelse vende ned. Steng fikseringsklaffen igjen (Figur 2).
3. Ta av ampullelokket ved å dreie det 1/4 omdreining mot urviseren (Figur 3). Kast lokket.
4. Merk: Man bør alltid presse litt materiale ut på en blandeblokk for å kontrollere funksjonen før blandespissen settes på. Når du gjør dette, må du presse ut materiale ved å trekke forsiktig i bøylene, helt til det kommer ut jevne strenger base og katalysator.
5. Sett inn blandespissen. Skyv i denne forbindelse spissen helt ned, til hakkene på blandespissen og ampullen treffer på hverandre. Hold tak i den fargede bunnen av blandespissen (ikke i blandespissen!) og fest spissen ved å dreie den 1/4 omdreining med urviseren (Figur 4).
6. Bland/press ut materiale med et jevnt press på bøylene.

– Konvensjonell registrering

1. Appliser bittregistreringsmaterialet direkte på den nederste tannrekken.
2. Be pasienten sette tannrekkene i normal okklusjonsposisjon og holde dem der til materialet er fullstendig gjennomherdet (ca. 45 sekunder).

– Optisk dataregistrering

1. Appliser Virtual CADbite Registration direkte på de preparerte områdene.
2. Be pasienten bite tennene sammen uten funksjonsbevegelse og holde dem der til materialet er fullstendig gjennomherdet (ca. 45 sekunder).
3. Ta om nødvendig ut bittregistreringen og juster slik at en optisk registrering er mulig.
4. Sett deretter bittregistreringen på prepareringen igjen og ta et bilde av antagonist-situasjonen.

- **Ta ut ampullen**

1. Press utløserhåndtaket opp og trekk tilbake stemplet. Åpne fikseringsklaffen og ta ut ampullen.
2. La blandespissen bli værende på ampullen. Materialet i blandespissen herdes, og dermed overtar blandespissen funksjonen til et lokk.

- **Desinfeksjon**

Det er mulig å desinfisere den bittregistreringen som er tilvirket med Virtual avtrykksmateriale i desinfeksjonsoppløsninger (0,5 % glutaraldehyd, 0,5 % benzalkoniumklorid) i 10 min. Dette påvirker verken overflaten eller dimensjonene.

Spesielle merknader

Virtual CADbite Registration bør ha romtemperatur (23 °C) før det tas i bruk. Lavere temperaturer, for eksempel ved oppbevaring i kjøleskap, forlenger arbeidstiden og tiden i munnen, mens høyere temperaturer forkorter denne tiden.

Polysiloksaner er kjemisk resistente.

Uherdet materiale kan tilsmusse klær.

Advarsler

Dersom uherdet materiale av vanvare kommer i kontakt med øyne, må det straks skylles med mye vann. Dersom irritasjonen vedvarer, må lege konsulteres. Vask med vann etter hudkontakt.

Instrukser om lagring og oppbevaring

- Lagertemperatur: 2 - 28 °C
- Utløpsdato: se etiketten på primærforpakningen
- Skal holdes på avstand fra direkte varmekilder!

Skal oppbevares utilgjengelig for barn!

Bare til odontologisk bruk!

Produktet ble utviklet for bruk innen dentalsektoren og må brukes i samsvar med bruksanvisningen.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som måtte oppstå på grunn av annen bruk eller ukorrekt bruk.

I tillegg er brukeren forpliktet til på eget ansvar å kontrollere at produktet egner seg for den tiltenkte bruk og at det er mulig å bruke det til de aktuelle formål. Dette gjelder særlig når disse bruksformål ikke er angitt i bruksveiledningen.

Nederlands

Omschrijving

Virtual CADbite Registration is een additiereactief siliconenmateriaal dat speciaal bedoeld is voor afdrukken ten behoeve van het maken van indirecte restauraties. Het materiaal heeft een stevige consistentie, hoge detailweergave, een korte uithardingstijd en goede dimensiestabiliteit en heeft een definitieve hardheidsgraad van 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration reflecteert en kan gebruikt worden voor het optisch vastleggen van gegevens voor de CAD/CAM/CIM-technologie, bijv. met behulp van het systeem CEREC. (antagonistenregistratie)

Kleurtinten en verwerkingstijd

zie tabel Technische gegevens

Technische gegevens

Kleur	Blauw
mengverhouding [base:katalysator]	1:1
verwerkingstijd na het mengen, gemeten bij een temperatuur van 23°C	max. 30 sec.
verblijftijd in de mond	min. 45 sec.
detailweergave	2 µm
lineaire dimensieverandering [24h]	< 0,05%
Shore-hardheid na polymerisatie	32 Shore-D

Samenstelling

Virtual CADbite Registration is een additiereactief siliconenmateriaal dat vinylpolysiloxaan, methylhydrosiloxaan, organisch platinacomplex, siliciumdioxide, pigment en voedingsmiddelenkleurstof bevat.

Indicaties

- afdrukken voor het vastleggen van de juiste articulatie ten behoeve van modellen voor het maken van indirecte restauraties
- verzamelen van optische gegevens over de antagonistsituatie ten behoeve van CAD/CAM/CIM-systemen

Contra-indicatie

Bij bekende allergie tegen bestanddelen van het Virtual-afdruk materiaal dient van toepassing te worden afgezien.

Bijwerkingen

Geen bijwerkingen bekend

Interacties

Latexhandschoenen beïnvloeden de uitharding van Virtual CADbite Registration. Oppervlakken waarvan een afdruk dient te worden gemaakt (gebitselementen, preparaties, retractiedraden etc.) mogen niet in aanraking komen met latexhandschoenen. Ook producten zoals een cofferdam, retractiedraden of bepaalde preparaten kunnen verhinderen dat de afdruk volledig kan uitharden. Als het vermoeden van contaminatie bestaat, dient de preparatie grondig te worden schoongespoeld en gedroogd.

Toepassing

– Plaatsen van de cartridge



Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 3



Afbeelding 4

1. Duw de zwarte vergrendeling aan de achterkant van de dispenser naar boven en houd hem vast. Trek de zuiger vervolgens naar achteren totdat deze blokkeert (Afbeelding 1).
 2. Open de fixeringsklep en plaats de cartridge. De uitsparing aan de onderkant van de cartridge moet daarbij naar beneden wijzen. Sluit de fixeringsklep weer (Afbeelding 2).
 3. Verwijder het dopje van de cartridge door het een kwartslag tegen de klok in te draaien (Afbeelding 3). Gooi het dopje weg.
 4. Let op: om te controleren of de dispenser goed werkt, moet eerst een beetje materiaal op het mengblok worden geperst voordat de mengcanule wordt aangebracht! Trek daartoe net zo lang aan de beugel tot er gelijkmatige hoeveelheden base en katalysator uit de dispenser komen.
 5. Plaats de mengcanule. Schuif de canule geheel naar beneden, totdat de uitsparingen op de mengcanule en de cartridge elkaar raken. De gekleurde onderkant van de mengcanule (niet de mengcanule zelf!) vastpakken en de canule een kwartslag met de klok mee vastdraaien (Afbeelding 4).
 6. Oefen voor het mengen/doseren van het materiaal gelijkmatige druk uit op de beugel.
- **Conventionele afdruk**
1. Breng het afdruk materiaal direct op de onderste tandboog aan.
 2. Vraag de patiënt om normaal dicht te bijten en deze positie enige tijd vast te houden tot het materiaal volledig is uitgehard (ca. 45 seconden).
- **Vastleggen van optische gegevens**
1. Breng Virtual CADbite Registration direct aan op de geprepareerde gebieden.
 2. Vraag de patiënt om dicht te bijten zonder functiebewegingen en deze positie enige tijd vast te houden tot het materiaal volledig is uitgehard (ca. 45 seconden).

3. Neem de afdruk indien nodig uit de mond en werk hem zo bij dat optische registratie van gegevens mogelijk is.
 4. Breng de afdruk vervolgens weer op de preparatie aan en leg de antagonist vast.
- **Verwijderen van de cartridge**
 1. Druk de ontgrendeling naar boven en trek de zuiger naar achteren. Open de fixeringsklep en verwijder de cartridge.
 2. Laat de mengcanule op de cartridge zitten. Het materiaal in de canule hardt uit en zo krijgt de mengcanule de functie van afsluitdop.
 - **Desinfectie**

Afdrukken die gemaakt zijn met het Virtual-afdruk materiaal kunnen gedurende 10 minuten in een desinfectieoplossingen (0,5% glutaraaldehyde of 0,5% benzalkoniumchloride) worden gedesinfecteerd. De desinfectieoplossing heeft geen invloed op het oppervlak of de dimensies van de afdruk.

Speciale aanwijzingen

Virtual CADbite Registration dient voor verwerking op kamertemperatuur (23°C) te zijn. Lage temperaturen, bijvoorbeeld veroorzaakt door gekoeld bewaren van het materiaal, verlengen de verwerkingstijd en de verblijftijd in de mond, door hoge temperaturen worden deze perioden verkort.

Polysiloxanen zijn chemisch resistent.

Onuitgehard materiaal kan kleding vies maken.

Waarschuwingen

Indien het onuitgeharde materiaal per ongeluk in contact komt met de ogen, moeten deze direct worden schoongespoeld met veel water. Raadpleeg bij blijvende oogirritatie een arts. Reinig de huid na contact met het materiaal met water.

Aanwijzingen voor opslag en bewaring

- Temperatuur bij opslag: 2 - 28 °C
- Houdbaarheid: zie het etiket op de primaire verpakking
- Verwijderd houden van directe warmtebronnen!

Buiten bereik van kinderen bewaren!

Alleen voor tandheelkundig gebruik!

Dit materiaal is ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de gebruiksinformatie worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksinformatie staat vermeld.

Ελληνικά

Περιγραφή

Το Virtual CADbite Registration είναι μια σιλικόνη αντίδρασης προσθήκης που σχεδιάστηκε ειδικά για την αποτύπωση της σύγκλεισης για την κατασκευή έμμεσων αποκαταστάσεων. Το υλικό παρέχει θιζοτροπικό ιξώδες, υψηλή ακρίβεια, σύντομο χρόνο πήξης με τελική σκληρότητα 32 Shore D και είναι σταθερών διαστάσεων.

Το Virtual CADbite Registration είναι ανακλαστικό και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την οπτική αποτύπωση δεδομένων κατά την κατασκευή αποκαταστάσεων χρησιμοποιώντας τεχνολογία CAD/CAM/CIM, π.χ. το σύστημα CEREC (αποτύπωση σύγκλεισης ανταγωνιστών).

Χρώματα και χρόνος εργασίας

Βλ. πίνακα "Τεχνικά χαρακτηριστικά"

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χρώμα	μπλέ
Λόγος ανάμιξης [Βάση:Καταλύτη]	1:1
Χρόνος εργασίας μετά την ανάμιξη	μέγιστο 30 δευτερόλεπτα
Χρόνος πήξης στο στόμα	ελάχιστο 45 δευτερόλεπτα
Αναπαραγωγή λεπτομερειών	2 μm
Γραμμική μεταβολή διαστάσεων [24 ώρες]	< 0,05 %
Σκληρότητα Shore μετά τον πολυμερισμό	32 Shore D

Σύνθεση

Το Virtual CADbite Registration είναι μια σιλικόνη αντίδρασης προσθήκης η οποία περιέχει βινυλοπολυσιλοξάνη, μεθυλοϋδρογονοσιλοξάνη, οργανοπλατινικό σύμπλοκο, πυριτία, χρωστική και χρωστικές τροφίμων.

Ενδείξεις

- Το Virtual CADbite Registration συνιστάται για χρήση από τους οδοντιάτρους στη δημιουργία της σωστής άρθρωσης των έμμεσων αποκαταστάσεων.
- Οπτική αποτύπωση της κατάστασης των ανταγωνιστών για συστήματα CAD/CAM/CIM

Αντένδειξη

Η χρήση του υλικού Virtual CADbite Registration αντενδείκνυται σε περίπτωση που ο ασθενής είναι γνωστό ότι είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

Δευτερεύουσες αντιδράσεις

Καμία γνωστή

Αλληλεπιδράσεις

Τα γάντια από λατέξ ενδέχεται να εμποδίσουν την πήξη του Virtual CADbite Registration. Μην αγγίζετε τις επιφάνειες των δοντιών, τις παρασκευές ή τα νήματα απώθησης με γάντια από λατέξ. Υλικά όπως ελαστικός απομονωτήρας ή ορισμένες ουσίες ενδέχεται επίσης να εμποδίσουν

την αντίδραση πήξης της βινυλοπολυσιλοξάνης. Εάν ο χρήστης υποψιάζεται ότι η παρασκευή έχει εκτεθεί σε μόλυνση, συνιστάται η έκπλυση και το στέγνωμα της παρασκευής.

Τοποθέτηση

- Φόρτωση του dispenser φύσιγγας



Εικόνα 1

Εικόνα 2

Εικόνα 3

Εικόνα 4

1. Πιέστε το μαύρο μοχλό απελευθέρωσης που βρίσκεται κάτω από το έμβολο στο πίσω μέρος του dispenser και τραβήξτε το έμβολο προς τα πίσω όσο είναι δυνατόν (Εικόνα 1).
2. Ανασηκώστε την ασφάλεια της φύσιγγας και τοποθετήστε τη φύσιγγα με το σχήμα "V" που βρίσκεται στη βάση της φύσιγγας στραμμένο προς τα κάτω. Χαμηλώστε την ασφάλιση της φύσιγγας (Εικόνα 2).
3. Αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας, στρέφοντάς το κατά 1/4 της στροφής αριστερόστροφα (Εικόνα 3). Πετάξτε το καπάκι.
4. Είναι ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ η φύσιγγα να καθαρίζεται ή λίγο υλικό να εξωθείται από τη σύριγγα ΠΡΙΝ την τοποθέτηση του προστομίου ανάμιξης! Αυτό διασφαλίζει σωστή ανάμιξη και χρόνο πήξης. Πιέστε απαλά το μοχλό του dispenser μέχρι και τα δύο συστατικά (βάση και καταλύτης) να αρχίσουν να εξέρχονται από τη φύσιγγα ομοιόμορφα επάνω στο πλακίδιο ανάμιξης.
5. Τοποθετήστε το προστόμιο ανάμιξης με σταθερή κίνηση, έτσι ώστε η εγκοπή σχήματος "V" που βρίσκεται επάνω στη χρωματιστή βάση να ευθυγραμμίζεται με την εγκοπή σχήματος "V" που βρίσκεται στην θήκη της φύσιγγας. Κρατώντας σταθερά τη χρωματιστή βάση, και όχι το προστόμιο ανάμιξης, στρέψτε τη βάση του προστομίου ανάμιξης κατά 1/4 της στροφής δεξιόστροφα (Εικόνα 4).
6. Αρχίστε την ανάμιξη πιέζοντας απαλά το μοχλό του dispenser.

- Συμβατική αποτύπωση σύγκλεισης

1. Χορηγήστε υλικό αποτύπωσης σύγκλεισης απευθείας επάνω στη μασητική επιφάνεια των κάτω δοντιών.
2. Πρέπει να ζητήσετε από τους ασθενείς να κλείσουν στην κανονική τους σχέση σύγκλεισης και να κρατήσουν αυτή τη θέση μέχρι το υλικό να πήξει τελείως (περ. 45 δευτερόλεπτα).

- Οπτική αποτύπωση δεδομένων

1. Χορηγήστε Virtual CADbite Registration απευθείας επάνω στη μασητική επιφάνεια των παρασκευασμένων δοντιών.
2. Πρέπει να ζητήσετε από τον ασθενή να κλείσει τα δόντια του χωρίς καμία λειτουργική κίνηση και να κρατήσει αυτή τη θέση μέχρι το υλικό να πήξει τελείως (περ. 45 δευτερόλεπτα).

3. Εάν απαιτείται, η αποτύπωση σύγκλεισης μπορεί να αφαιρεθεί και να φινιριστεί, ώστε να είναι δυνατή η αποτύπωση δεδομένων.
4. Στη συνέχεια, επανατοποθετήστε την αποτύπωση σύγκλεισης στην παρασκευή και απεικονίστε την κατάσταση των ανταγωνιστών.

- **Αφαίρεση της φύσιγγας**

1. Ανασηκώστε το μοχλό απελευθέρωσης για να τραβήξετε προς τα πίσω το συρόμενο εξάρτημα. Ανασηκώστε την ασφάλιση φύσιγγας και αφαιρέστε τη φύσιγγα.
2. Αφήστε το προστόμιο ανάμιξης επάνω στη φύσιγγα. Το υλικό θα πολυμεριστεί στο εσωτερικό του προστομίου ανάμιξης, το οποίο λειτουργεί ως φυσικό καπάκι.

- **Απολύμανση**

Οι αποτυπώσεις σύγκλεισης που γίνονται με αποτυπωτικά υλικά Virtual μπορούν να εμβαπτιστούν σε απολυμαντικό διάλυμα (γλουταραλδεϋδη 0,5%, χλωριούχο βενζαλκόνιο 0,5%) για 10 λεπτά χωρίς παραμόρφωση.

Ειδική επισήμανση

Η επεξεργασία του Virtual CADbite Registration πρέπει να γίνεται σε θερμοκρασία δωματίου (23 °C). Χαμηλότερες θερμοκρασίες, π.χ. όταν φυλάσσεται σε ψυγείο, θα παρατείνουν το χρόνο εργασίας και το χρόνο παραμονής του αποτυπωτικού υλικού στο στόμα, ενώ υψηλότερες θερμοκρασίες θα τον μειώσουν. Οι βινυλοπολυσιλοξάνες είναι χημικά ανθεκτικές. Μη πολυμερισμένο υλικό μπορεί να λεκιάσει υφάσματα.

Προειδοποιήσεις

Εάν μη πολυμερισμένο υλικό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό. Εάν ο ερεθισμός επιμένει, συμβουλευθείτε γιατρό. Εάν το υλικό έλθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

Αποθήκευση

- Θερμοκρασία αποθήκευσης: 2 - 28 °C
- Ημερομηνία λήξης: βλ. ετικέτα στην κύρια συσκευασία
- Φυλάσσετε μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας!

Φυλάσσετε το υλικό μακριά από παιδιά!

Για οδοντιατρική χρήση μόνο!

Το υλικό έχει δημιουργηθεί αποκλειστικά για χρήση στην οδοντιατρική. Η επεξεργασία του θα πρέπει να πραγματοποιείται αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον έλεγχο καταλληλότητας και δυνατότητας χρήσης του υλικού για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσης. Οι περιγραφές και τα δεδομένα δεν αποτελούν εγγύηση των χαρακτηριστικών.

Türkçe

Açıklama

Virtual CADbite Registration, indirekt restorasyonların yapımında özellikle kapanış kaydı almak için geliştirilmiş ilave reaksiyonlu bir silikondur. Bu madde tiksotropik viskozite, yüksek hassasiyet, 32 Shore D oranında bir son sertliğe ulaşan hızlı sertleşme ve iyi bir boyutsal stabilite sunar. Virtual CADbite Registration yansıtıcı özelliği sayesinde örneğin CEREC sistemi gibi CAD/CAM/ CIM teknolojisi kullanılarak üretilen restorasyonlarda verilerin optik kaydı için kullanılabilir (antagonist kapanış kaydı).

Renkler ve çalışma süresi

"Teknik veriler" tablosuna bakınız.

Teknik veriler

Renk	mavi
Karışım oranı [Baz:Katalizör]	1:1
Karıştırma sonrası çalışma süresi (23 °C'de ölçülmüştür)	maks. 30 san.
Ağızda sertleşme süresi	min. 45 san.
Ayrıntı hassasiyeti	2 µm
Doğrusal boyutsal değişim [24 saat]	< %0.05
Polimerizasyon sonrası Shore sertliği	32 Shore-D

Bileşenleri

Virtual CADbite Registration, vinilpolisiloksan, metilhidrojeniloksan, organoplatin kompleksi, silisyum dioksit, pigment ve gıda boyası içeren ilave-reaksiyonlu bir silikondur.

Kullanım alanları

- Virtual CADbite Registration, dişhekimlerinin indirekt resto-rasyon çalışmalarında doğru artikülasyon modelleri hazırlanmasına olanak sağlayan kapanış kayıtlarının oluşturulması için kullanılır.
- CAD/CAM/CIM sistemleri için antagonist durumun optik kaydı.

Kullanılmaması gereken durumlar

Bileşenlerine karşı hastanın bilinen bir alerjisi varsa, Virtual CADbite Registration maddesi kullanılmamalıdır.

Yan etkiler

Bilinmiyor

Etkileşimler

Lateks eldivenler Virtual CADbite Registration'ın sertleşmesini engelleyebilir.

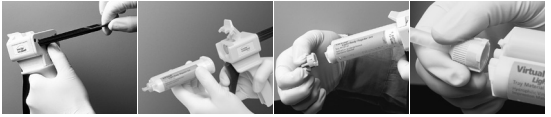
Lateks eldivenle kayıt yüzeylerine (dişler, preparasyon ve retraksiyon ipleri v.b.)

dokunulmamalıdır. Rubber dam veya benzeri ürünler de vinilpolisiloksanın tam sertleşmesini

engelleyebilir. Kontaminasyondan şüphelenildiğinde preparasyon ve ilgili bölgeler iyice yıkanmalı ve kurutulmalıdır.

Kullanım

– Kartuşun tabancaya yüklenmesi



fiekil 1

fiekil 2

fiekil 3

fiekil 4

1. Tabancanın arka tarafında pistonların altında bulunan siyah açma koluna basıp pistonu mümkün olduğunca geri çekin (fiekil 1).
2. Kartuş kilidini yukarı kaldırın ve kartuşu yerleştirin. Kartuş tabanındaki "V" şekli aşağı bakmalıdır. Kartuş kilidini tekrar kapatın (fiekil 2).
3. Kartuş kapağını saat yönünün tersine 1/4 oranında döndürerek çıkartın (fiekil 3). Kapağı atın.
4. Dikkat: Karıştırma ucu takılmadan önce, uygun karışım ve sertleşme kontrolü için kartuştan bir miktar madde sıkılarak her iki uçtanda eşit miktarda madde (baz ve katalizör) gelip gelmediği kontrol edilmelidir.
5. Karıştırma ucunun renkli tabanında bulunan "V" şekilli çentik kartuşun üzerindeki "V" şekilli çentikle aynı hizaya gelecek şekilde yerleştirin ve karıştırma ucunun renkli bazını (karıştırma ucunu değil!) tutarak saat yönünde 1/4 oranında döndürüp sabitleyin (fiekil 4).
6. Tabancanın koluna eşit oranda güç uygulamak suretiyle maddeyi karıştırarak sıkın.

– Konvansiyonel kapanış kaydı

1. Kapanış kayıt maddesini alt dişlerin oklüzal yüzeyine doğrudan sıkın.
2. Hastadan ağzını normal şekilde kapatması ve madde tamamen sertleşene kadar bu pozisyonda beklemesi istenir (yaklaşık 45 saniye).

– Optik veri kaydı

1. Virtual CADbite Registration'ı prepare edilen dişlerin oklüzal yüzeyine doğrudan sürün.
2. Hastadan ağzını normal şekilde çenesini hareket ettirmeden kapatması ve madde tamamen sertleşene kadar bu pozisyonda beklemesi istenir (yaklaşık 45 saniye).
3. Gerekirse kapanış kaydı çıkarılıp ve optik kayıt yapılabilecek şekilde fazlalıklar alınabilir.
4. Ardından kapanış kaydı tekrar preparasyonun üzerine yerleştirilir ve antagonist durumun görüntüsü alınır.

– Kartuşun çıkarılması

1. Siyah açma koluna bastırarak pistonu geri çekin. Kartuş kilidini açın ve kartuşu çıkarın.
2. Karıştırma ucunu kartuşun üzerinde bırakın. Karıştırma ucu içindeki madde polimerize olduğu için doğal bir kapak görevi görür.

- Dezenfeksiyon

Virtual ölçü maddesi ile hazırlanan kapanış kayıtları herhangi bir boyutsal değişime sebebiyet vermeksizin 10 dakika boyunca dezenfeksiyon çözeltilerinde (glutaraldehid %0.5, benzalkonium klorür %0.5) dezenfekte edilebilir.

Özel notlar

Virtual CADbite Registration ile oda sıcaklığında (23 °C) çalışmalıdır. Örneğin buzdolabında saklama sonrasında olduğu gibi düşük sıcaklıklarda çalışma süresi ve ölçü maddesinin ağızda kaldığı süre uzarken, daha yüksek sıcaklıklarda bu süre kısalır.

Vinilpolisiloksanlar kimyasal açıdan dirençlidir. Polimerize olmamış halde madde giysilerde lekeye neden olabilir.

Uyarılar

Sertleşmemiş haldeki madde yanlışlıkla gözle temas ederse, gözü hemen bol suyla yıkayın. Tahriş devam ederse doktora başvurun. Madde ciltle temas ettiğinde cilt bol suyla yıkanmalıdır.

Saklama

- Saklama sıcaklığı: 2 - 28 °C
- Son kullanma tarihi için ambalaj üzerindeki etikete bakınız
- Doğrudan ısı kaynaklarından uzak tutunuz!

Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.

Yalnızca dişhekimliğinde kullanım içindir!

Bu ürün sadece dişhekimliği kullanımı için geliştirilmiştir. Uygulamada, kullanma talimatına riayet edilmelidir. Belirlenen kullanım alanı ve kullanma talimatının izlenmediği durumlarda sorumluluk kabul edilmeyecektir. Talimatta belirtilenin haricindeki kullanım ve denemelerin sonuçlarından kullanıcı sorumludur. Tanımlama ve bilgiler garanti anlamına gelmediği gibi bir bağlayıcılığında yoktur.

Opis

Virtual CADbite Registration je adicijsko-reakcijski silikon, ki je bil razvit posebej za zajem okluzalnega ugriza za izdelavo neposrednih restavracij. Material omogoča tiksotropno viskoznost, visoko natančnost, hiter čas strjevanja s končno trdoto 32 Shore D in je dimenzionalno stabilen.

Virtual CADbite Registration je reflektiven in ga lahko uporabite za optični zajem podatkov pri izdelavi restavracij s tehnologijo CAD/CAM/CIM, npr. sistem CEREC (registracija ugriza z antagonistom).

Barve in čas obdelave

Glejte tabelo »Tehnični podatki«

Tehnični podatki

Barva	Modra
Mešalno razmerje [osnova:katalizator]	1:1
Čas obdelave po mešanju	največ 30 sekund
Čas strjevanja v ustih	najmanj 45 sekund
Natančnost reprodukcije	2 µm
Linearna dimenzionalna sprememba [24h]	< 0,05 %
Trdota po Shoru po polimerizaciji	32 Shore D

Sestava

Virtual CADbite Registration je adicijsko-reakcijski silikon, ki vsebuje vinil polisiloksan, metilvodikov siloksan, organoplatinasti kompleks, silicijev dioksid in živilska barvila.

Indikacije

- Virtual CADbite Registration priporočamo strokovnim delavcem v zobozdravstvu kot pomoč pri oblikovanju ustreznih artikulacij neposrednih restavracij.
- Optični zajem položaja antagonistov za sisteme CAD/CAM/CIM

Kontraindikacije

Če je znano, da je bolnik alergičen na katero koli od sestavin materiala Virtual CADbite Registration, odsvetujemo njegovo uporabo.

Neželeni učinki

Niso znani.

Medsebojno učinkovanje

Rokavice iz lateksa lahko preprečujejo strjevanje materiala Virtual CADbite Registration.

Površin zoba, preparatov ali retrakcijskih trakov se ne dotikajte z rokavicami iz lateksa. Materiali,

kot so gumijasta pregrada ali določene snovi, prav tako lahko preprečujejo reakcijo strjevanja vinil polisiloksana. Če operater sumi, da je preparat okužen, priporočamo, da ga spere in osuši.

Uporaba

– Polnjenje doze za kartušo



1. slika

2. slika

3. slika

4. slika

1. Pritisnite črno sprostitevno ročico pod batom na hrbtni strani doze ter bat povlecite čim bolj nazaj (1. slika).
2. Dvignite zaklep kartuše ter vstavite kartušo tako, da bo osnova kartuše v obliki črke »V« obrnjena navzdol. Spustite zaklep kartuše (2. slika).
3. Odstranite pokrovček kartuše tako, da ga za 1/4 obrata zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (3. slika). Pokrovček zavrtite.
4. ZELO POMEMBNO je, da kartušo izpraznite ali iz nje iztisnete vsebino, PREDEN nanjo namestite mešalno konico! S tem boste zagotovili ustrezen čas mešanja in strjevanja. Nežno pritiskajte ročico doze, dokler ne začneta obe komponenti (osnova in katalizator) enakomerno iztekati na podlago za mešanje.
5. Mešalno konico spretno vstavite tako, da je zarez v obliki črke »V« na obarvani osnovi poravnana z zarezo v obliki črke »V« na ohišju kartuše. Medtem ko držite obarvano osnovo in ne mešalno konico, osnovo mešalne konice zavrtite za 1/4 obrata v smeri urnega kazalca (4. slika).
6. Začnite z mešanjem tako, da nežno pritisnete ročico doze.

– Običajna registracija ugriza

1. Material za registracijo ugriza iztisnite neposredno na okluzalno površino spodnjih zob.
2. Bolnika prosite, naj usta zapre v običajen okluzalni položaj ter takšen ugriz zadrži, dokler se material popolnoma ne strdi (približno 45 sekund).

– Optični zajem podatkov

1. Virtual CADbite Registration iztisnite neposredno na okluzalno površino prepariranih zob.
2. Bolnika prosite, naj zobe stisne skupaj brez funkcionalnih gibov in jih v tem položaju zadrži, dokler se material popolnoma ne strdi (pribl. 45 sekund).
3. Po potrebi lahko regulator ugriza odstranite in pripravite tako, da bo omogočal zajem podatkov.
4. Nato regulator ugriza ponovno namestite na preparat in posnemite sliko položaja antagonistov.

– **Odstranitev kartuše**

1. Dvignite sprostitutveno ročico, da povlečete drsnik nazaj. Dvignite zaklep kartuše in kartušo odstranite.
2. Mešalno konico pustite na kartuši. Material bo v mešalni konici polimeriziral in deloval kot naravni pokrovček.

– **Razkuževanje**

Registratorje ugriza z odtisnimi materiali Virtual lahko potopite v razkuževalno raztopino (glutaraldehid 0,5 %, benzalkonijev klorid 0,5 %) za 10 minut, ne da bi prišlo do popačenja.

Posebna opomba

Material Virtual CADbite Registration obdelujte pri sobni temperaturi (23 °C). Nižje temperature, npr. pri shranjevanju v hladilniku, bodo podaljšale čas obdelave in čas, ko mora odtisni material ostati v ustih, višje temperature pa ga bodo skrajšale. Vinil polisiloksani so kemično odporni. Nopolimeriziran material lahko pusti madeže na oblačilih.

Opozorila

Če pride nestrjen material v stik z očmi, jih takoj sperite z obilno količino vode. Če se draženje ne umiri, poiščite zdravniško pomoč. V primeru stika s kožo jo sperite z obilno količino vode.

Shranjevanje

- Temperatura shranjevanja: 2–28 °C
- Rok uporabnosti: glejte nalepko na zunanji embalaži.
- Ne izpostavljajte neposrednim virom toplote!

Shranjujte nedosegljivo otrokom!

Samo za zobozdravstveno uporabo!

Ti materiali so bili razviti izključno za uporabo v zobozdravstvu. Obdelavo je treba izvesti strogo v skladu z navodili za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali določenega področja uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Uporabnik je odgovoren za preskušanje primernosti materiala in njegovo uporabo za kakršen koli namen, ki ni izrecno naveden v navodilih. Opisi in podatki ne predstavljajo jamstva glede lastnosti in niso zavezujoči.

Opis

Virtual CADbite Registration adicijski je silikon posebno razvijen za uzimanje okluzijskog zagriža u svrhu izrade indirektnih nadomjestaka. Materijal nudi tiksotropnu viskoznost, visoku preciznost, brzo stvrdnjavanje s konačnom tvrdoćom od 32 Shore D i dobru dimenzijsku stabilnost. Virtual CADbite Registration je reflektirajući i može se koristiti za optičko snimanje podataka prilikom izrade nadomjestaka koristeći CAD/CAM/CIM tehnologiju, npr. CEREC sustav (registracija zagriža antagonista).

Boje i vrijeme rada

Pogledajte tablicu „Tehnički podaci“

Tehnički podaci

Boja	Plava
Omjer miješanja [baza:katalizator]	1:1
Vrijeme rada nakon miješanja	maks. 30 sek
Vrijeme stvrdnjavanja u ustima	min. 45 sek
Reprodukcija detalja	2 µm
Linearna promjena dimenzija [24h]	<0,05 %
Tvrdoća po Shoreu nakon polimerizacije	32 Shore D

Sastav

Virtual CADbite Registration adicijski je silikon koji sadrži vinil-polisiloksan, metilhidrogensiloksan, organoplatinski kompleks, silicijev dioksid, pigment i boju za hranu.

Indikacije

- Virtual CADbite Registration preporučuje se stomatolozima kao pomoć u izradi pravilne artikulacije indirektnih nadomjestaka.
- Optička snimka situacije antagonista za CAD/CAM/CIM sustave

Kontraindikacije

Korištenje Virtual CADbite Registration materijala kontraindicirano je ako je pacijent alergičan na bilo koji njegov sastojak.

Nuspojave

Nisu poznate

Interakcije

Rukavice od lateksa mogu inhibirati stvrdnjavanje Virtual CADbite Registration. Ne dirajte površine zuba, pripravke ili retrakcijske konce rukavicama od lateksa. Materijali kao što su koferdam ili određene tvari također mogu inhibirati stvrdnjavanje vinil-polisiloksana. Ako se sumnja da je pripravak kontaminiran, preporučuje se ispiranje i sušenje pripravka.

Primjena

- Postavljanje kartuše u držač (Dispenser)



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4

1. Pritisnite crnu polugu za otpuštanje smještenu ispod klipa na stražnjoj strani držača i povucite klip što je više moguće unazad (slika 1).
 2. Podignite dio za učvršćenje kartuše i umetnite kartušu "V" oblika na bazu kartuše okrenutoj prema dolje. Spustite dio za učvršćenje kartuše (slika 2).
 3. Uklonite kapicu kartuše okretanjem iste 1/4 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 3). Bacite kapicu.
 4. VRLO je VAŽNO očistiti ili istisnuti malo materijala iz kartušu PRIJE stavljanja nastavka za miješanje! To će osigurati pravilno vrijeme miješanja i vezanja. Lagano pritisnite polugu držača dok obje komponente (baza i katalizator) ne počnu ravnomjerno isticati iz kartuše na podlogu za miješanje.
 5. Umetnite nastavak za miješanje čistim pokretom tako da je "V" urez na obojenoj bazi usklađen s "V" urezom na kućištu kartuše. Prilikom hvatanja obojene baze, a ne nastavka za miješanje, bazu nastavka za miješanje okrenite 1/4 u smjeru kazaljke na satu (slika 4).
 6. Miješanje započnite laganim pritiskom na polugu držača.
- **Konvencionalna registracija zagriža**
1. Nanesite materijal za registraciju zagriža izravno na okluzalnu površinu donjih zubi.
 2. Pacijenta zamolite da zagriže u svoj normalni okluzijski odnos i drži u tom položaju dok se materijal u potpunosti ne stvrdne (oko 45 sekundi).
- **Snimanje optičkih podataka**
1. Virtual CADbite Registration nanesite direktno na okluzalnu površinu prepariranih zubi.
 2. Pacijenta treba zamoliti da zagriže bez funkcionalnih pokreta i drži u tom položaju dok se materijal u potpunosti ne stvrdne (oko 45 sekundi).
 3. Po potrebi, registar zagriža može se ukloniti i dotjerati kako bi se omogućilo snimanje podataka.
 4. Zatim ponovno postavite registar zagriža na pripravak i snimite sliku situacije antagonista.
- **Uklanjanje kartuše**
1. Podignite polugu za otpuštanje kako biste povukli klizača unatrag. Podignite dio za učvršćenje kartuše i izvadite kartušu.
 2. Nastavak za miješanje ostavite na kartuši. Materijal će polimerizirati unutar nastavka za miješanje, djelujući kao prirodna kapica.

- Dezinfekcija

Registrati zagrizi izrađeni od Virtual otisnih materijala mogu se uroniti u dezinfekcijsku otopinu (glutaraldehid 0,5%, benzalkonijev klorid 0,5%) 10 minuta bez deformacije.

Posebne napomene

Virtual CADbite Registration treba biti na sobnoj temperaturi (23 °C) prilikom obrade. Niže temperature, npr. ako se skladišti u hladnjaku, produljit će vrijeme rada i vrijeme držanja otisnog materijala u ustima, dok će više temperature isto skratiti. Vinil-polisiloksani kemijski su otporni. Nopolimerizirani materijali mogu obojati odjeću.

Upozorenja

Ako nestvrdnuti materijal dođe u dodir s očima, oči isperite obilnom količinom vode. Ako iritacija potraje, zatražite liječničku pomoć. Ako materijal dođe u dodir s kožom, isperite s mnogo vode.

Skladištenje

- Temperatura skladištenja: 2 - 28 °C
- Datum isteka roka valjanosti: pogledajte naljepnicu na primarnom pakiranju
- Držite dalje od izravnih izvora topline!

Čuvajte izvan dohvata djece!

Samo za stomatološku primjenu!

Ovi su materijali namijenjeni isključivo stomatološkoj primjeni. Obrada se mora provoditi isključivo prema uputama za uporabu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su rezultat nepridržavanja uputa ili navedenog područja primjene. Korisnik je odgovoran za ispitivanje prikladnosti i uporabljivosti materijala za svaku svrhu koja nije izričito navedena u uputama. Opisi i navedeni podaci nisu jamstvo značajki proizvoda.

Popis

Virtual CADbite Registration představuje silikonový adičně tuhnoucí materiál, který byl speciálně vyvinut pro registraci skusu v rámci výroby nepřímých náhrad. Materiál se vyznačuje stabilní konzistencí, vysokou rozlišovací schopností, krátkou dobou tuhnutí a dobrou rozměrovou stabilitou a dosahuje konečné tvrdosti 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration je reflexní a lze jej využívat k optickému snímání dat pro technologii CAD/CAM/CIM, např. pomocí systému CEREC (snímání protilehlého chrupu).

Barvy a doba zpracovatelnosti

viz tabulka Technické údaje

Technické údaje

Barva	Modrá
Míchací poměr [báze:katalyzátor]	1:1
Doba zpracování po smíchání	max. 30 s
Doba setrvání v ústech	min. 45 s
Reprodukce detailů	2 µm
Lineární změna rozměrů [24 h]	< 0,05 %
Tvrdost Shore po polymeraci	32 Shore-D

Složení

Virtual CADbite Registration je adičně tuhnoucí silikon, obsahující vinylpolysiloxan, methylhydrogensiloxan, organický platinový komplex, oxid křemičitý, pigment a potravinářské barvivo.

Indikace

- zhotovení registrace skusu, která umožňuje správnou artikulaci modelů pro výrobu nepřímých náhrad.
- optické snímání dat situace protilehlého chrupu pro systémy CAD/CAM/CIM

Kontraindikace

Při známé alergii na složky materiálu na registraci skusu Virtual se přípravek nesmí používat.

Nežádoucí účinky

Nejsou známy

Interakce

Latexové rukavice ovlivňují tuhnutí materiálu Virtual CADbite Registration.

Otiskované povrchy (zuby, preparace, retrakční vlákna atd.) nesmí přijít do kontaktu s latexovými rukavicemi. I další produkty, jako například kofferdam, retrakční vlákna nebo určité preparáty mohou zamezit úplnému zatuhnutí. Při podezření na kontaminaci danou preparací důkladně opláchněte a vysušte.

Použití

– Vložení kartuše



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4

1. Černou odjišťovací páčku na zadní straně dispensoru stiskněte nahoru, přidrže ji v této poloze a píst vytáhněte dozadu až nadoraz (obr. 1).
2. Otevřete upevňovací záklopku, vložte kartuši. Výlisek na základně kartuše při tom musí směřovat dolů. Upevňovací záklopku opět uzavřete (obr. 2).
3. Odstraňte víčko kartuše jeho otočením o 1/4 otáčky proti směru hodinových ručiček (obr. 3). Víčko řádně zlikvidujte.
4. Upozornění: Za účelem kontroly funkce je vždy před nasazením míchací kanyly potřeba vytlačit malé množství materiálu na míchací podložku! Jemně zatlačte na páku dávkovače, až začnou z kartuše na míchací podložku rovnoměrně vytékat obě složky (báze a katalyzátor).
5. Nasadte míchací kanylu plynulým pohybem tak, aby byl prolis ve tvaru „V“ na barevném těle kanyly v rovině s prolisem na obalu kartuše. Při uchopení za barevné tělo, nikoli za samotný míchací hrot, otočte hrotem o ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček. (obr. 4).
6. Míchání zahajte jemným stlačením páky dávkovače.

– Registrace skusu konvenčním způsobem

1. Materiál na registraci skusu naneste přímo na zuby dolní čelisti.
2. Požádejte pacienta o skousnutí v normookluzi a setrvání v této poloze dokud nedojde k úplnému zatuhnutí materiálu (cca 45 sekund).

– Registrace skusu pomocí intraorálního skeneru

1. Virtual CADbite Registration naneste přímo na připravené oblasti.
2. Požádejte pacienta o skousnutí v normookluzi a setrvání v této poloze dokud nedojde k úplnému zatuhnutí materiálu (cca 45 sekund).
3. Pokud je to nutné, otisk odeberte a odstraňte z něj přesahy, aby bylo možné provést optické nasnímání.
4. Otisk poté opět nasadte na preparaci a nasnímejte protilehlý chrup.

– Vymutí kartuše

1. Odjišťovací páčku stlačte směrem nahoru a píst vytáhněte dozadu. Otevřete upevňovací záklopku a kartuši vyjměte.
2. Míchací kanylu ponechte na kartuši. Materiál, který v ní je obsažen, zatuhne, a kanyla tak přebírá funkci uzávěru.

- Dezinfekce

Je možné provést dezinfekci skusového registrátu zhotoveného pomocí otiskovacího materiálu Virtual, a to v dezinfekčních roztocích (0,5% glutaraldehyd, 0,5% benzalkoniumchlorid) po dobu 10 minut. Toto neovlivní povrch ani rozměry otisku.

Zvláštní upozornění

Virtual CADbite Registration musí mít při zpracování pokojovou teplotu (23 °C). Nižší teploty, např. po skladování v lednici, prodlužují, vyšší teploty zkracují dobu zpracovatelnosti a dobu setrvání v ústech pacienta. Polysiloxany jsou chemicky odolné. Nevytvrzený materiál může znečistit oděvy.

Varování

Při náhodném kontaktu nevytvrzeného materiálu s očima je okamžitě propláchněte velkým množstvím vody a při přetrvávajícím podráždění vyhledejte lékařskou pomoc. Při kontaktu s kůží ji opláchněte důkladně vodou.

Pokyny ke skladování a uchovávání

- Teplota skladování: 2 - 28 °C
- Datum expirace: viz etiketa na primárním obalu
- Uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od přímých zdrojů tepla!

Skladujte mimo dosah dětí!

Určeno pouze pro stomatologické účely!

Tento výrobek byl vyvinut výlučně k použití v zubním lékařství. Používejte ho výhradně podle návodu k použití. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody vzniklé z důvodu nedodržování návodu k použití či stanovených oblastí použití. Uživatel je dále povinen otestovat produkt na vlastní odpovědnost z hlediska jeho vhodnosti a možností použití k předpokládaným účelům, zejména pokud tyto účely nejsou výslovně uvedené v návodu k použití.

Slovensky

Popis

Virtual CADbite Registration je adične-reakčný silikón vyvinutý špeciálne na zaznamenanie okluzálnej sily skusu pri výrobe nepriamych výplní. Tento materiál ponúka tixotropnú viskozitu, vysokú presnosť a rýchle vytvrdzovacie časy s konečnou tvrdosťou 32 Shore D a je rozmerovo stabilný.

Virtual CADbite Registration je reflexný a môže sa použiť na optický záznam údajov pri zhotovovaní výplní použitím technológie CAD/CAM/CIM, napr. systémom CEREC (registrácia skusu antagonistov).

Farby a čas spracovateľnosti

Pozri tabuľku „Technické údaje“

Technické údaje

Farba	Modrá
Miešací pomer [základ/katalyzátor]	1:1
Čas spracovateľnosti po zmiešaní	max. 30 s
Čas vytvrdzovania v ústach	min. 45 s
Reprodukcia detailov	2 µm
Zmena lineárneho rozmeru [24 h]	< 0,05 %
Tvrdosť Shore po polymerizácii	32 Shore D

Zloženie

Odtlačkové hmoty sú adične-reakčné silikóny s obsahom vinylpolysiloxánu, metylhydrogen-siloxánu, organoplatinového komplexu, oxidu kremičitého a potravinárskych farbív.

Indikácia

- Virtual CADbite Registration odporúčame zubným lekárom na pomoc pri dosahovaní správnej artikulácie nepriamych výplní.
- Optický záznam situácie antagonistov pre systémy CAD/CAM/CIM

Kontraindikácia

Použitie hmoty Virtual CADbite Registration je kontraindikované pri preukázanej alergii pacienta na niektoré zo zložiek materiálu.

Vedľajšie účinky

Nie sú známe

Interakcie

Latexové rukavice môžu inhibovať vytvrdzovanie Virtual CADbite Registration.

Nedotýkajte sa povrchov zubov, preparácií ani retrakčných vlákien latexovými rukavicami.

Reakciu vytvrdzovania vinylpolysiloxánu môžu inhibovať aj materiály ako koferdam a iné. Ak má operátor podozrenie na kontamináciu preparácie, odporúča sa preparáciu opláchnuť a vysušiť.

Aplikácia

- Vkládanie dávkovača zásobníka



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4

1. Stlačte čiernu uvoľňovaciu páčku pod piestom na zadnej strane dávkovača a potiahnite piest čo najďalej dozadu (obr. 1).
2. Nadvihnite zámok zásobníka a zasunite zásobník tvaru „V“ do základne zásobníka otočenej nadol. Prestavte nadol zámok zásobníka (obr. 2).
3. Otočením o 1/4 otáčky proti smeru hodinových ručičiek vyberte uzáver zásobníka (obr. 3). Uzáver vyhodte.
4. Je VEĽMI DŔLEŽITÉ uvoľniť alebo odvdzdušniť zásobník PRED aplikáciou miešacieho hrotu. Zabezpečí sa tak správny čas miešania a vytvrdzovania. Jemne potlačte páčku dávkovača, kým obe zložky (základňa a katalyzátor) nezačnú vytekať zo zásobníka rovnomerne na miešaciu podložku.
5. Čistým pohybom vložte miešací hrot tak, aby zárez v tvare „V“ na farebnej základni so zárezom v tvare „V“ na puzdre zásobníka. Uchopte sfarbenú základňu, nie miešací hrot, a otočte základňu miešacieho hrotu o 1/4 otáčky v smere hodinových ručičiek (obr. 4).
6. Miešanie začnite jemným zatlačením na páčku dávkovača.

- Konvenčná registrácia skusu

1. Hmotu na registráciu skusu nadávkujte priamo na oklúzny povrch spodných zubov.
2. Pacientov treba požiadať o zahryznutie normálnym oklúznym vzťahom a zachovať toto postavenie, kým hmota úplne nevytvrdne (približne 45 sekúnd).

- Záznam optických údajov

1. Naneste Virtual CADbite Registration priamo na oklúzny povrch preparovaných zubov.
2. Pacientov treba požiadať o zahryznutie zubov k sebe bez akýchkoľvek funkčných pohybov a zachovať toto postavenie, kým hmota úplne nevytvrdne (približne 45 sekúnd).
3. Ak je to potrebné, registrácia skusu sa dá vybrať a orezať, čo umožní záznam údajov.
4. Registráciu skusu potom znova nasadte na preparáciu a urobte snímku situácie antagonistu.

- Vyberanie zásobníka

1. Nadvihnite uvoľňovaciu páčku a potiahnite posúvač dozadu. Prestavte nahor zámok a vyberte zásobník.
2. Použitý miešací hrot ponechajte na zásobníku. Hmota polymerizuje v miešacom hrote, ktorý funguje ako prirodzený uzáver.

- Dezinfekcia

Registrácie skusu zhotovené z odtlačkových hmôt Virtual sa môžu ponoriť do dezinfekčného roztoku (glutaraldehyd 0,5 %, benzalkóniumchlorid 0,5 %) na 10 minút bez deformácie.

Osobitná poznámka

Virtual CADbite Registration sa spracováva pri izbovej teplote (23 °C). Pri nižších teplotách, napr. pri skladovaní v chladničke, sa predlžuje čas spracovateľnosti a čas, po ktorý musí byť odtlačková hmota ponechaná v ústach, zatiaľ čo vyššie teploty tento čas skracujú.

Vinylpolysiloxány sú chemicky odolné.

Nespolymerizovaná hmota môže poškodiť oblečenie.

Varovania

Ak sa nevytvrdená hmota dostane do kontaktu s očami, okamžite si vypláchnite oči veľkým množstvom vody. Ak podráždenie pretrváva, poraďte sa s lekárom. Ak sa hmota dostane do kontaktu s pokožkou, vypláchnite oči veľkým množstvom vody.

Skladovanie

- Teplota skladovania: 2 - 28 °C
- Dátum expirácie: pozri štítok na primárnom obale
- Nepribližujte k priamym zdrojom tepla!

Uchovávajte mimo dosahu detí!

Len na použitie v zubnom lekárstve!

Tieto hmoty boli vyvinuté len na použitie v zubnom lekárstve. Spracovanie by sa malo uskutočniť prísne v súlade s návodom na použitie. Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku iného použitia alebo neodborného spracovania, výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Za odskúšanie vhodnosti hmoty a za každé jej použitie, ktoré nie je výslovne uvedené v návodoch, zodpovedá používateľ. Popisy ani údaje nie sú zárukou charakteristik.

Leírás

A Virtual CAD harapásregisztrációs anyag addíciós reakciót adó szilikon, amelyet kifejezetten az indirekt helyreállítások elkészítéséhez szükséges, okklúziós harapás rögzítéséhez fejlesztettek ki. Ez az anyag tixotrop viszkozitású, nagy precizitású, gyors kötődési időt biztosít, a végleges keménysége 32 Shore-D fokozatú, méretében stabil.

A Virtual CAD harapásregisztrációs anyag fényviszaverő, és a CAD/CAM/CIM technológiával – pl. CEREC rendszer – használt helyreállítások gyártásánál használatos optikai adatrögzítéshez szolgál (antagonista harapásregisztráció).

Színek és feldolgozási idő

Lásd a „Műszaki adatok” táblázatot

Műszaki adatok

Szín	Kék
Keverési arány [bázis:katalizátor]	1:1
Keverés utáni feldolgozási idő	max. 30 másodperc
Kötési idő a szájüregben	min. 45 másodperc
Részletes reprodukció	2 µm
Lineáris méretváltozás [24 óra]	< 0,05%
Shore-keménység a polimerizáció után	32 Shore D

Összetétel

A Virtual CAD harapásregisztrációs anyag addíciós reakciót adó szilikon, amely vinil-poli-sziloxánt, metil-hidrogén-sziloxánt, szerves platinakomplexet, szilikátot és ételfestékeket tartalmaz.

Javallat

- A Virtual CAD harapásregisztrációs anyag fogászati szakemberek számára ajánlott, az indirekt helyreállítások megfelelő illeszkedésének elkészítéséhez.
- Az antagonista helyzet optikai rögzítése a CAD/CAM/CIM rendszerek számára.

Ellenjavallat

A Virtual CAD harapásregisztrációs anyag használata ellenjavallt, ha ismert, hogy a páciens allergiás annak bármely összetevőjére.

Mellékhatások

Nem ismertek.

Kölcsönhatások

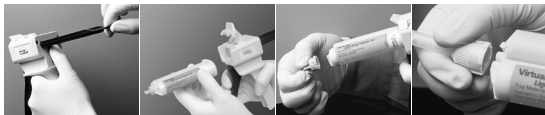
A latexkesztyű gátolhatja a Virtual CAD harapásregisztrációs anyag kötését.

Latexkesztyűvel ne érintse meg a fogfelszíneket, a preparátumokat vagy a retrakciós fonalakat.

Egyes anyagok, pl. a gumilezárás, illetve bizonyos egyéb anyagok szintén gátolhatják a vinil-poli-sziloxán kötési reakcióját. Ha a műveletet végző személy úgy véli, hogy a preparátum beszennyeződött, javasoljuk, hogy öblítsék le és szárítsák meg a preparátumot.

Alkalmazás

– A patronadagoló betöltése



1. ábra

2. ábra

3. ábra

4. ábra

1. Nyomja le az adagoló hátulján, a dugattyú alatt található fekete kioldókart, és húzza vissza a dugattyút ameddig lehetséges (1. ábra).
2. Hajtsa fel a patron zárását, és a patron, az alapján látható „V” alakkal felfelé fordítva helyezze be az eszközebe. Hajtsa le a patron lezárását (2. ábra).
3. Távolítsa el a patron kupakját, az óramutató járásával ellentétes irányban 1/4 fordulattal elfordítva (3. ábra). Dobja ki a kupakot.
4. NAGYON FONTOS a patron letisztítása, illetve a szivárgás letörlése, MIELŐTT ráhelyezi a keverőcsúcsot! Ezzel biztosítja a megfelelő keverési és kötési időt. Finoman nyomja meg az adagolókart, amíg mindkét komponens (bázis és katalizátor) elkezd egyenletesen kicsorogni a keverőlápra.
5. Egyenletes mozdulattal illessze be a keverőcsúcsot úgy, hogy a színes talpán található, „V” alakú rovatka igazodjon a patron burkolatán lévő, „V” alakú horonyba. Fogja meg a színes talpat, ne a keverőcsúcsot, és forgassa el 1/4 fordulattal a keverőcsúcs talpát az óramutató járásával megegyező irányban (4. ábra).
6. Finoman lenyomva az adagoló karját, kezdje meg a keverési műveletet.

– Hagyományos harapásregisztráció

1. Adagolja közvetlenül a harapásregisztrációs anyagot az alsó fogak okklúziós felszínére.
2. Kérje meg a páciens, hogy harapjon össze, amennyire lehetséges, és tartsa meg ezt a helyzetet, amíg az anyag teljesen megköt (körülbelül 45 másodperc).

– Optikai adatrögzítés

1. Adagolja a Virtual CAD harapásregisztrációs anyagot közvetlenül az előkészített fogak okklúziós felszínére.
2. Kérje meg a páciens, hogy bármilyen funkcionális mozgás nélkül harapjon össze, és tartsa meg ezt a helyzetet, amíg az anyag teljesen megköt (körülbelül 45 másodperc).
3. Szükség esetén a harapásregisztrációs anyag eltávolítható és megfaragható, ha az adatrögzítéshez ez szükséges.
4. Ekkor, állítsa át a harapásregisztrációs anyag helyzetét a preparátumon és készítsen képet az antagonista fogsorról.

- A patron eltávolítása

1. Hajtsa fel a kioldókart és húzza vissza. Hajtsa fel a patron lezárását és távolítsa el a patronot.
2. Hagyja rajta a keverőcsúcsot a patronon. Az anyag polimerizálódik a keverőcsúcsban, amely természetes kupakként szolgál.

- Fertőtlenítés

A Virtual lenyomatvételi anyagokkal készített harapásregisztrációs anyagok deformálódás nélkül, 10 percig bemezíthetők fertőtlenítő oldatba (0,5% glutár-aldehid, 0,5% benzalkónium-klorid).

Egyéb megjegyzések

A Virtual CAD harapásregisztrációs anyaggal szobahőmérsékleten (23 °C) kell dolgozni. Alacsonyabb hőmérsékletek – pl. ha hűtőszekrényben tárolták – esetén a lenyomatvételi anyagot hosszabb ideig kell megmunkálni, és a lenyomatvételi anyagnak hosszabb ideig kell a szájüregben maradnia, magasabb hőmérsékletek esetén rövidebb lesz ez az idő. A vinil-poliszioxánok vegyileg ellenállóak. A nem polimerizált anyagok beszennyezhetik a ruhaneműt.

Figyelmeztetések

Ha a nem megkeményedett szer a szembe jut, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű vízzel. Ha az irritáció nem szűnik meg, forduljon orvoshoz. Ha az anyag érintkezésbe kerül a bőrrel, öblítse le bőséges mennyiségű vízzel.

Tárolás

- Tárolási hőmérséklet: 2–28 °C
- Lejárató idő: lásd a címkét az elsődleges csomagoláson.
- Közvetlen hűségző forrástól távol tartandó!

Gyermekek elől elzártan tartandó!

Csak fogorvosi használatra!

Ezek az anyagok kizárólag fogorvosi alkalmazásra készültek. A feldolgozást szigorúan a Használati útmutatóban leírtak szerint kell elvégezni. A javasolttól eltérő vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A felhasználó kötelessége, hogy a használati utasításban nem kifejezetten említett céloktól eltérő bármely egyéb alkalmazás esetén saját felelősségére ellenőrizze az anyag alkalmasságát és használhatóságát. A leírások és az adatok nem jelentenek garanciát a tulajdonságokra.

Opis materiału

Materiał CADbite Registration jest A-silikonem, przeznaczonym specjalnie do rejestracji warunków zwarciovych podczas wykonywania uzupełnień protetycznych. Materiał charakteryzuje się twardą konsystencją, krótkim czasem wiązania oraz stabilnością kształtu. Dzięki niemu można bardzo dokładnie odwzorować szczegóły. Materiał osiąga końcową twardość 32 (Shore D).

CADbite Registration ma zdolność odbijania światła i może być stosowany do optycznego przetwarzania danych przy pomocy skanera, w technologii CAD/CAM/CIM, np. w systemie CEREC.

Kolor i czas pracy

Zob. tabela „Dane techniczne”

Dane techniczne

Kolor	niebieski
Proporcje mieszania (baza : katalizator)	1:1
Czas pracy od zmieszania	maks.30 sekund
Czas wiązania w jamie ustnej	min.45 sekund
Odwzorowanie szczegółów	2 µm
Skurcz liniowy (po 24 godz.)	<0,05 %
Twardość po związaniu (Shore A)	32 (Shore D)

Skład

Virtual CADbite Registration jest silikonem addycyjnym. Zawiera w swoim składzie poliwinylsiloksan, metylsiloksan, organiczny kompleks platynowy, dwutlenek krzemu, barwnik spożywczy oraz inne barwniki.

Wskazania

- Rejestracja zwarcia, umożliwiająca prawidłową artykulację modeli podczas wykonywania stałych uzupełnień protetycznych
- Optyczne przetwarzanie danych (analiza kształtu powierzchni zgryzowej zębów przeciwstawnych) w technologii CAD/CAM/CIM.

Przeciwwskazania

Przy znanej nadwrażliwości pacjenta na składniki materiału Virtual CADbite, należy zrezygnować z jego stosowania.

Działania niepożądane

Dotychczas nie są znane.

Interakcje

Lateksowe rękawiczki hamują proces wiązania poliwinylsiloksanów. Odwzorowywanych powierzchni (zębów, preparacji, nici retrakcyjnych itd.) nie należy dotykać w rękawiczkach lateksowych. Również koferdam, nici retrakcyjne i inne preparaty mogą zaburzać proces całkowitego związania materiału. W przypadku podejrzenia o zanieczyszczenie należy obficie wypłukać i osuszyć preparowaną powierzchnię.

Sposób postępowania

- Umocowanie cartridge'a



fot. 1



fot. 2



fot. 3



fot. 4

1. Podnieść do góry czarną dźwignię w tylnej części pistoletu i przytrzymując ją, wyciągnąć tłok do oporu (fot. 1).
 2. Otworzyć klapkę mocującą i wsunąć cartridge. Nacięcie na cartridge'u powinno być skierowane w dół. Zamknąć klapkę mocującą (fot. 2).
 3. Zakrętkę cartridge'a przekręcić o 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć (fot. 3). Wyrzucić zakrętkę.
 4. Uwaga: ZAWSZE PRZED nałożeniem końcówki mieszającej należy wycisnąć z cartridge'a na bloczek do mieszania pewną ilość materiału! Tłok należy naciskać aż do uzyskania równych ilości bazy i katalizatora.
 5. Nałożyć końcówkę mieszającą, wsuwając ją do samego dołu, do momentu nałożenia się nacięcia na końcówce i cartridge'u. Przekręcić kolorową nakrętkę (nie całą końcówkę!) o 1/4 obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (fot. 4).
 6. Naciskając na cyngiel pistoletu, zmieszać i wycisnąć materiał.
- **Konwencjonalna rejestracja zwarcia**
1. Nałożyć materiał z końcówki mieszającej wprost na dolne zęby.
 2. Pacjent powinien zewrzeć szczęki w normalnej pozycji okluzyjnej i trzymać je zwarte aż do całkowitego związania materiału (ok. 45 sekund).
- **Optyczne przeniesienie danych przy pomocy skanera**
1. Virtual CADbite Registration nałożyć bezpośrednio na szlifowane zęby.
 2. Pacjent powinien zewrzeć szczęki bez ich przemieszczania względem siebie na około 45 sekund (aż do stwardnienia materiału).
 3. W razie konieczności wyjąć gotowy kęs zwarciowy i wyciąć powstałe nadmiary, aby możliwe było skanowanie.
 4. Następnie umieścić kęs ponownie na preparowanych zębach i skanować powierzchnie zębów przeciwstawnych.

- Wyjęcie cartridge'a z pistoletu

1. Podnieść do góry czarną dźwignię w tylnej części pistoletu i wyciągnąć tłok aż do oporu. Otworzyć klapkę mocującą i wysunąć cartridge.
2. Końcówkę mieszającą pozostawić na cartridge'u. Pozostały w niej materiał po związaniu pełni funkcję zakrętki.

- Dezynfekcja

Możliwa jest 10-minutowa dezynfekcja kęsków zwarciowych wykonanych z materiału Virtual CADbite, w roztworach dezynfekcyjnych (jak np. w 0,5% aldehydzie glutarowym lub w 0,5% chlorku benzalkonium). Nie ma ona wpływu ani na strukturę powierzchni, ani na skurcz materiału.

Wskazówki szczególne

Materiał Virtual CADbite Registration powinien mieć temperaturę pokojową (23°C). Niższa temperatura materiału powoduje wydłużenie, a wyższa - skrócenie czasu mieszania oraz wiązania masy w jamie ustnej. Poliwinylsiloksany są odporne chemicznie. Nieutwardzony materiał może brudzić ubranie.

Ostrzeżenie

W razie przypadkowego kontaktu nie stwardniałego materiału z oczami, należy je natychmiast przepłukać dużą ilością wody. Przy przedłużającym się podrażnieniu, należy skonsultować się z lekarzem. W razie kontaktu materiału ze skórą, należy ją przemyć wodą.

Przechowywanie

- Temperatura przechowywania: 2 – 28°C
- Data ważności: podana jest na etykiecie i na opakowaniu
- Materiał przechowywać z dala od źródeł ciepła!

Materiał przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Materiał przeznaczony tylko do użytku w stomatologii!

Materiał został przeznaczony wyłącznie do stosowania w stomatologii. Przy jego stosowaniu należy ściśle przestrzegać instrukcji użycia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania instrukcji lub stosowania niezgodnie z podanymi w instrukcji wskazaniami. Użytkownik odpowiada za testowanie produktu dla swoich własnych celów i za jego użycie w każdym innym przypadku niewyszczególnionym w instrukcji. Opis produktu i jego skład nie stanowią gwarancji i nie są wiążące.

Српски

Опис

Virtual CADbite Registration је адициони силикон посебно развијен за регистровање оклузалног загрижаја приликом израде индиректних рестаурација. Овај материјал одликује тиксотропска вискозност, висока прецизност, брзо време стврдњавања уз завршну тврдоћу од 32 Shore D, као и оптимална димензионална стабилност.

Virtual CADbite Registration је рефлективан и може да се користи за оптичко снимање података код израде рестаурација применом CAD/CAM/CIM технологије, нпр. CEREC система (регистрација загрижаја антагониста).

Боје и време обраде

Погледајте табелу „Технички подаци“

Технички подаци

Боја	Плава
Однос мешања [база : катализатор]	1 : 1
Време обраде након мешања	макс. 30 секунди
Време стврдњавања у устима	мин. 45 секунди
Репродукција детаља	2 µm
Линеарна промена димензије [24 ч]	< 0,05%
„Shore“ тврдоћа након полимеризације	32 Shore D

Састав

Virtual CADbite Registration је адициони силикон који садржи винилполисилоксан, полиметилсилоксан, органски комплекс платине, силицијум-диоксид, пигмент и прехрамбене боје.

Индикације

- Virtual CADbite Registration се препоручује као помоћно средство при изради одговарајуће артикулације индиректних рестаурација.
- Оптичко снимање антагонистичке ситуације за CAD/CAM/CIM системе

Контраиндикације

Примена материјала Virtual CADbite Registration контраиндикована је ако је познато да је пацијент алергичан на било који састојак овог материјала.

Споредна дејства

Нису позната

Интеракције

Рукавице од латекса могу да инхибирају стврдњавање средства Virtual CADbite Registration. Површине зуба, препарати или ретракциони конци не смеју да се додирују рукавицама

од латекса. Осим тога, и материјали попут, рецимо, кофердама или одређених супстанци такође могу да инхибирају реакцију стврдњавања винилполисилоксана. Ако руковацац посумња да је препарат контаминиран, препоручујемо да се препарат испере и исуши.

Примена

– Пуњење дозатора кертриџа



Сл. 1

Сл. 2

Сл. 3

Сл. 4

1. Притисните црну отпусну полуку која се налази испод клипа на задњој страни дозатора, а затим извуците клип све до граничника (сл. 1).
2. Подигните бравицу за кертриџ, а затим уметните кертриџ тако да жлеб у облику слова „V” у основи кертриџа буде окренут на доле. Спустите бравицу за кертриџ (сл. 2).
3. Скините чеп кертриџа окрећући га налево за 1/4 круга (сл. 3). Одложите чеп у корпу за отпатке.
4. **ВЕОМА ЈЕ ВАЖНО** да очистите кертриџ или испустите мало материјала из њега ПРЕ постављања врха за мешање! Тиме ће се осигурати постизање тачног времена мешања и стврдњавања. Лагано притискајте полуку дозатора све док обе компоненте (база и катализатор) не почну да равномерно излазе из кертриџа на подлогу за мешање.
5. Уметните врхове за мешање глатким покретом тако да жлеб у облику слова „V” на обојеној основи буде поравнат са жлебом у облику слова „V” на кућишту кертриџа. Ухватите обојену основу, а не врх за мешање, и окрените основу врха за мешање надесно за 1/4 круга (сл. 4).
6. Покрените мешање тако што ћете лагано притиснути полуку на дозатору.

– Конвенционална регистрација загрижаја

1. Дозирајте материјал за регистрацију загрижаја директно на оклузалну површину доњих зуба.
2. Од пацијента треба затражити да затвори вилицу у нормални оклузални положај и да задржи тај положај све док се материјал потпуно не стврдне (око 45 секунди).

– Оптичко снимање података

1. Дозирајте Virtual CADbite Registration директно на оклузалну површину припремљених зуба.
2. Од пацијента треба затражити да затвори вилицу без икаквих функционалних покрета и да задржи тај положај све док се материјал потпуно не стврдне (око 45 секунди).
3. По потреби, регистрат зуба може да се уклони и подреже како би се омогућило снимање података.

4. Потом поново поставите регистрат зуба на препарат, па направите снимак антагонистичке ситуације.

– Уклањање кертрица

1. Подигните отпусну полуку да бисте повукли клип уназад. Подигните бравицу за кертриц, а затим уклоните кертриц.
2. Оставите врх за мешање на кертрицу. Материјал ће се полимеризовати унутар врха за мешање, чиме ће се створити природни чеп.

– Дезинфекција

Регистрати загрижаја израђени помоћу отисних материјала Virtual могу да се уроне у дезинфекциони раствор (глутаралдехид 0,5%, бензалконијум-хлорид 0,5%) у трајању од 10 минута, без изобличења.

Посебне напомене

Virtual CADbite Registration треба обрадити на собној температури (23 °C). Ниже температуре, нпр. у случају чувања у фрижидеру, продужиће време обраде, као и време током ког отисни материјал треба да остане у устима, док ће их више температуре смањити. Винилполисилоксани су хемијски отпорни. Неполимеризовани материјали могу да обоје одећу.

Упозорења

Ако неполимеризовани материјал дође у контакт са очима, исперите очи обилном количином воде. Ако иритација не престаје, потражите медицинску помоћ. У случају да материјал дође у контакт са кожом, одмах исперите погођене области обилном количином воде.

Чување

- Температура чувања: 2–28 °C
- Рок употребе: погледајте налепницу на главном паковању
- Држите подаље од директних извора топлоте!

Чувајте ван домаћаја деце!

Само за употребу у стоматологији!

Ови материјали су развијени искључиво за употребу у стоматологији. Морају се користити строго према упутству за употребу. Произвођач не преузима одговорност за штете које могу да настану због непоштовања упутства за употребу или наведене области примене. Корисник је дужан да испита подесност производа и сноси одговорност за употребу производа у било коју сврху која није изричито наведена у упутству за употребу. Описи и подаци не представљају гаранцију карактеристика и нису обавезујући.

Македонски

Опис

Virtual CADbite Registration е силикон со реакција на адисија направен специфично за забележување на оклузискиот загриз за изработка на индиректни реставрации.

Материјалот нуди тиксотропен вискозитет, голема прецизност, брзо време на зацврстување со крајна тврдост од 32 D по Шор и е димензионално стабилен.

Virtual CADbite Registration е рефлективен и може да се користи за оптичко снимање податоци при изработка на реставрации со помош на технологијата CAD/CAM/CIM, на пр. системот CEREC (регистрација на антагонистички загриз).

Бои и време на изработка

Погледнете ја табелата „Технички податоци“

Технички податоци

Боја	Сина
Сооднос на мешање [База:Катализатор]	1:1
Време на изработка по мешање	макс. 30 секунди
Време на зацврстување во устата	мин. 45 секунди
Репродукција на детали	2 µm
Линеарна димензионална промена [24 ч.]	< 0,05 %
Тврдост по Шор по полимеризација	32 D по Шор

Состав

Virtual CADbite Registration е силикон со реакција на адисија што содржи винилполисилоксан, метилхидрогенсилоксан, органско-платински комплексни соединенија, силикон диоксид и бои за храна.

Индикации

- Virtual CADbite Registration се препорачува за користење од страна на стоматолошки професионалци за да им помогне при создавање соодветна артикулација на индиректните реставрации.
- Оптичко снимање на антагонистичката ситуација за системите CAD/CAM/CIM

Контраиндикации

Употребата на материјалот Virtual CADbite Registration е контраиндикативно ако е познато дека пациентот е алергичен на некоја од неговите компоненти.

Несакани ефекти

Не се познати

Интеракции

Латексните ракавици може да го инхибираат зацврстувањето на Virtual CADbite Registration. Не допирајте ги површините, препаратите или конците за вовлекување со латексни ракавици. Материјалите како кофердам или одредени супстанции исто така може да ја инхибираат реакцијата на зацврстување на винилполисилоксанот. Ако ракувачот смета дека препаратот е контаминиран, се препорачува да се исплакне препаратот и да се исуши.

Нанесување

– Монтирање на резервоарот на тубата



Сл. 1



Сл. 2



Сл. 3



Сл. 4

1. Притиснете ја црната рачка за отпуштање што се наоѓа под клипот на задната страна од резервоарот и повлечете го клипот колку што е можно наназад (Сл. 1).
2. Подигнете го блокаторот на туби и вметнете ја тубата со формата „V“ на основата на тубата свртена надолу. Спуштете го блокаторот на туби (Сл. 2).
3. Отстранете го капачето на тубата вртејќи го за четвртина круг спротивно од движењето на стрелките на часовникот (Сл. 3). Фрлете го капачето.
4. **МНОГУ Е ВАЖНО** да се исчисти или малку да се истисне тубата ПРЕД да се нанесе врвот за мешање! Ова ќе овозможи соодветно време на мешање и зацврстување. Нежно притиснете на рачката на резервоарот додека двете компоненти (база и катализатор) не почнат да излегуваат од тубата подеднакво на подлога за мешање.
5. Вметнете го врвот за мешање со едноставно движење, така што засекот во форма на „V“ на обоената основа ќе биде порамнет со засекот во форма на „V“ на куќиштето на тубата. Додека ја држите обоената основа, но не врвот за мешање, свртете ја основата на врвот за мешање за четвртина круг во насока на движење на стрелките од часовникот (Сл. 4).
6. Започнете со мешање со нежно притискање на рачката од резервоарот.

– Конвенционална регистрација на загриз

1. Нанесете го материјалот за регистрација врз оклузивната површина на долните заби.
2. Пациентите треба да се замолат да ја затворат вилицата во нивната нормална оклузивна врска(оклузална положба) и да ја задржат позицијата додека материјалот не се зацврсти целосно (прибл. 45 секунди).

– Снимање оптички податоци

1. Нанесете го Virtual CADbite Registration директно врз оклузивната површина на подготвените заби.

2. Пациентот треба да се замоли да ги затвори забите без никакво функционално движење и да ја задржи позицијата додека материјалот не се зацврсти целосно (прибл. 45 секунди).
3. Ако е потребно, регистрацијата на загризот може да се отстрани и да се скрати за да се овозможи снимање податоци.
4. Потоа, повторно поставете ја регистрацијата на загризот врз препаратот и направете снимка на антагонистичката состојба.

– Отстранување на тубата

1. Подигнете ја рамката за отпуштање за да го повлечете лизгачот наназад. Подигнете го блокаторот на туби и отстранете ја тубата.
2. Оставете го врвот за мешање на тубата. Материјалот ќе се полимеризира во врвот за мешање и ќе функционира како природно капаче.

– Дезинфекција

Регистрациите на загризот направени со материјалите за земање отпечаток на Virtual може да се потопат во раствор за дезинфекција (глутаралдехид 0,5 %, бензалкониум хлорид 0,5 %) 10 минути без искривување.

Посебни напомени

Virtual CADbite Registration треба да се обработува на собна температура (23 °C). Пониските температури, на пр. ако се складира во фрижидер, ќе го продолжат времето на обработка и времето за кое материјалот треба да остане во устата, а повисоките температури ќе го намалат. Винилполисилоксаните се хемиски отпорни. Неполимеризирираниот материјал може да ја обои облеката.

Предупредувања

Ако неполимеризиран материјал дојде во контакт со очите, веднаш исплакнете ги со големо количество вода. Ако иритацијата опстојува, консултирајте се со лекар. Ако материјалот дојде во контакт со кожата, измијте со големо количество вода.

Чување

- Температура на чување: 2 - 28 °C
- Датум на истекување: видете ја етикетата на примарното пакување
- Да се чува подалеку од директни извори на топлина!

Да се чува подалеку од дофат на деца!

Само за употреба во стоматологијата!

Материјалите се развиени исклучиво за употреба во стоматологијата. Обработката треба да се врши исклучиво според Упатството за употреба. Нема да се прифаќа одговорност за штета настаната од наследење на Упатството или на пропишаната сфера на примена. Корисникот е одговорен за тестирање на материјалот за неговата соодветност и употреба за која било цел што не е изречно наведена во Упатството. Описите и податоците не претставуваат гаранција на атрибутите.

Български

Описание

Virtual CADbite Registration представлява адитивен силикон, разработен специално за оклузална регистрация на захапката при изработката на индиректни реставрации. Материалът осигурява тиксотропен вискозитет, висока точност, кратко време на втвърдяване с окончателна твърдост 32 по Shore D и добра стабилност.

Virtual CADbite Registration е рефлекторен и може да се използва за оптично регистриране на данни при изработка на реставрации с CAD/CAM/CIM технология – например със системата CEREC (регистрация на захапката на антагонистите).

Цветове и време на работа

Вижте таблицата „Технически данни“

Технически данни

Цвят	Син
Съотношение на смесване [основа:катализатор]	1:1
Време за работа след смесване	максимум 30 секунди
Време на втвърдяване в устата	минимум 45 секунди
Възпроизвеждане на детайлите	2 µm
Промяна на линейните размери [24 ч]	< 0,05%
Твърдост по Shore след полимеризиране	32 Shore D

Състав

Virtual CADbite Registration представлява адитивен силикон, съдържащ винилполисилоксан, метилхидрогенсилоксан, органолатинен комплекс, силициев диоксид, пигмент и хранителни оцветители.

Показания

- Virtual CADbite Registration се препоръчва за употреба от дентални специалисти като помощно средство за създаване на правилна артикулация на индиректни реставрации.
- Оптично регистриране на положението на антагонистите за CAD/CAM/CIM системи

Противопоказания

Употребата на материала Virtual CADbite Registration е противопоказна, ако пациентът има известни алергии към някои от неговите съставки.

Странични ефекти

Не са известни

Взаимодействия

Латексовите ръкавици могат да възпрепятстват втвърдяването на Virtual CADbite Registration.

Не докосвайте зъбни повърхности, препарации или конци за ретракция на гингивата с латексни ръкавици. Материали като кофердам и определени вещества също могат да възпрепятстват реакцията за втвърдяване на винилполисилоксана. Ако операторът подозира, че препаратията е замърсена, се препоръчва тя да се изплакне и изсуши.

Приложение

– Зареждане на дозатора за картридж



Фиг. 1

Фиг. 2

Фиг. 3

Фиг. 4

1. Натиснете черното лостче за освобождаване под буталото на дозатора и изтеглете буталото докрай назад (Фиг. 1).
2. Вдигнете фиксатора на картриджа и поставете касетата с V-образната форма с основата надолу. Свалете фиксатора на касетата (Фиг. 2).
3. Свалете капачката на картриджа, като я завъртите на 1/4 оборот обратно на часовниковата стрелка (Фиг. 3). Изхвърлете капачката.
4. **МНОГО ВАЖНО** е да почистите или обезвъздушете картриджа, **ПРЕДИ ДА** поставите смесителния накрайник! Така ще осигурите правилно смесване и време за втвърдяване. Натиснете леко лостчето на дозатора, докато двата компонента (основа и катализатор) започнат да излизат равномерно върху смесителна плочка.
5. Поставете смесителния накрайник с едно движение така, че V-образния улей на цветната основа да се изравни с V-образния улей на корпуса на картриджа. Като държите цветната основа, а не смесителния накрайник, завъртете основата на смесителния накрайник на 1/4 оборот по посока на часовниковата стрелка (Фиг. 4).
6. Започнете смесването, като натиснете леко лостчето на дозатора.

– Конвенционална регистрация на захапката

1. Нанесете материала за регистрация на захапката директно върху оклузалната повърхност на долните зъби.
2. На пациента трябва да се каже да стисне зъби с нормален оклузален контакт и да задържи в това положение, докато материалът се втвърди напълно (около 45 секунди).

– Оптично регистриране на данни

1. Нанесете Virtual CADbite Registration директно върху оклузалната повърхност на подготвените зъби.
2. На пациента трябва да се каже да стиска зъби без функционални движения и да задържи в това положение, докато материалът се втвърди напълно (около 45 секунди).

3. Ако е необходимо, регистрацията на захапката може да се извади и зачисти, за да могат да се регистрират данните.
4. След това регистрацията на захапката се поставя отново върху препаратията и се заснема положението на антагонистите.

– **Изваждане на касетата**

1. Вдигнете лостчето за освобождаване, за да изтеглите плъзгача назад. Вдигнете фиксатора и извадете картриджа.
2. Оставете смесителния накрайник на картриджа. Материалът в смесителния накрайник ще се полимеризира и той ще служи за естествена капачка.

– **Дезинфекция**

Регистрации на захапката, направени с материали за отпечатьци Virtual, могат да се потапят в дезинфекциращ разтвор (глутаралдехид 0,5%, бензалкониев хлорид 0,5%) 10 минути, без да се деформират.

Специална бележка

Virtual CADbite Registration трябва да се обработва при стайна температура (23 °C). По-ниски температури – например след съхранение в хладилник – ще удължат времето, за което материалът за отпечатьк трябва да остане в устата, докато по-високите температури ще го съкратят. Винилполисилоксаните са химически устойчиви. Неполимеризираният материал може да изцапа дрехи.

Предупреждения

Ако неполимеризиран материал попадне в очите, изплакнете незабавно с обилно количество вода. Ако дразненето продължи, се консултирайте с лекар. Ако материалът попадне върху кожата, изплакнете с обилно количество вода.

Съхранение

- Температура на съхранение: 2–28 °C
- Срок на годност: вижте етикета на основната опаковка
- Пазете далеч от източници на топлина!

Съхранявайте на място, недостъпно за деца!

Само за стоматологична употреба!

Тези материали са разработени само за стоматологична употреба. Обработката трябва да се извършва при точно спазване на инструкциите за употреба. Не се поема отговорност за щети, произтичащи от неспазване на инструкциите или предвидената област на приложение. Потребителят носи отговорност за проверка на приложимостта на материала при употреба за цели, които не са изрично описани в инструкциите. Описанията и данните не представляват гаранция за свойствата.

Shqip

Përshkrimi

"Virtual CADbite Registration" është silikon qe veprone me adicion i zhvilluar posaçërisht për të regjistruar kafshimin okluzal për kompozimin e restaurimeve indirekte. Materiali ofron viskozitet tiksotrop, të përpikërisë së lartë, kohë të shpejtë mpiksjeje me fortësinë përfundimtare të "32 Shore D" dhe me përmasa të qëndrueshme.

"Virtual CADbite Registration" është reflektiv dhe mund të përdoret për regjistrimin optik të të dhënave kur kompozohen restaurime me teknologji CAD/CAM/CIM, p.sh. sistem CEREC (regjistrim kafshimi antagonist).

Ngjyrat dhe koha e punimit

Shih tabelën "Të dhënat teknike"

Të dhënat teknike

Ngjyra	Blu
Raporti i përzierjes [bazë:katalizator]	1:1
Koha e punimit pas përzierjes	maks. 30 sek
Koha e mpiksjes në gojë	min. 45 sek
Riprodhimi i detajeve	2 µm
Ndryshimi i dimensionit linear [24 orë]	<0,05 %
Fortësia pas polimerizimit	32 Shore D

Përbërja

"Virtual CADbite Registration" është silikon me reaksion adicioni që përmban polvinililoksan, metilhidrogjeniloksan, kompleks organoplatinik, kuarc, pigment dhe ngjyrues ushqimorë.

Indikacionet

- "Virtual CADbite Registration" rekomandohet për përdorim nga profesionistët dentarë për t'i ndihmuar në krijimin e artikulemeve të duhura në restaurimet indirekte.
- Regjistrimi optik i situatës së antagonistit për sisteme CAD/CAM/CIM

Kundëringdikacionet

Përdorimi i materialit "Virtual CADbite Registration" kundëringdikohet nëse për pacientin dihet se ka alergji ndaj cilitdo prej përbërësve të amalgamës.

Efektet anësore

Nuk njihen

Bashkëveprimet

Dorezat e lateksit mund të pengojnë mpiksjen e "Virtual CADbite Registration".

Mos i prekni me doreza lateksi sipërfaqet e dhëmbëve, preparatet apo fijet tërheqëse. Materialet

si koferdami apo substanca të caktuara mund të pengojnë gjithashtu reaksionin e mpiksjes së vinilpolisiloksanit. Nëse operuesi dyshon se preparati është ndotur, rekomandohet që preparati të shpëlahet e të thahet.

Vendosja

– Ngarkimi i dispenserit të fishekëve



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

1. Shtypni levën e zezë të lirimit që ndodhet poshtë pistonit në pjesën e pasme të dispenserit dhe tërhiqeni pistonin mbrapsht sa të jetë e mundur (Fig. 1).
2. Ngrini siguresën e kartrixhit dhe futeni kartrixhin me formë "V" në bazamentin për kartrixh të kthyer përmbys. Ulni siguresën e kartrixhit (Fig. 2).
3. Hiqni kapakun e kartrixhit duke e rrotulluar 1/4 në drejtim kundërorar (Fig. 3). Hidheni kapakun.
4. Është SHUMË E RËNDËSISHME të pastroni apo ta lini të kullojë kartrixhin PËRPARA se të vendosni majën përzierëse! Kjo do të sigurojë kohën e duhur të përzierjes dhe të mpiksjes. Shtypni lehtë mbi levën e dispenserit derisa të dy komponentët (baza dhe katalizatori) të fillojnë të rrjedhin njëtrajshëm jashtë fishekut në një vatë përzierjeje.
5. Futini majën përzierëse me lëvizje të pastër në mënyrë që foleja me formë "V" në bazën me ngjyrë të drejtvijohet me folenë me formë "V" në kasën e fishekut. Ndërsa mbani bazën me ngjyrë dhe jo majën përzierëse, rrotullojeni majën përzierëse 1/4 në drejtim orar (Fig. 4).
6. Filloni duke shtypur lehtë mbi levën e dispenserit.

– Regjistrimi i zakonshëm i kafshimit

1. Hidheni materialin e regjistrimit të kafshimit drejtpërdrejt në sipërfaqen okluzale të dhëmbëve të poshtëm.
2. Pacientëve u duhet kërkuar të kafshojnë në gjendjen e tyre normale okluzale dhe të mbajnë atë pozicion derisa materiali të mpikset tërësisht (afro 45 sek).

– Regjistrimi i të dhënave optike

1. Hidheni "Virtual CADbite Registration" direkt në sipërfaqen okluzale të dhëmbëve të përgatitur.
2. Pacientit i duhet kërkuar të kafshojë në gjendjen e tij normale okluzale dhe të mbajë atë pozicion derisa materiali të mpikset tërësisht (afro 45 sek).
3. Nëse kërkohet, regjistrimi i kafshimit mund të hiqet dhe të shkërtohet për të aktivizuar regjistrimin e të dhënave.
4. Në vijim rivendoseni regjistrimin e kafshimit në preparat dhe shkrepni një foto të situatës së antagonistit.

- **Heqja e kartrixhit**

1. Ngrijeni levën e lirimit për të kryer tërheqjen mbrapsht. Ngrini siguresën e kartrixhit dhe hiqni kartrixhin.
2. Lëreni majën përzierëse në kartrixh. Materiali do të polimerizohet me majën përzierëse, që funksionon si kapak natyral.

- **Dezinfektimi**

Regjistrimet e kafshimit të marra me materiale "Virtual" për marrje masash mund të futen në solucion dezinfektimi (glutaraldehid 0,5%, klorur benzalkoni 0,5%) për 10 minuta pa deformim.

Shënime të posaçme

"Virtual CADBite Registration" duhet të përpunohet në temperaturë ambienti (23°C). Temperaturat më të ulëta, p.sh. kur ruhet në frigorifer, rrisin kohën e përpunimit dhe kohën që duhet mbajtur në gojë materiali për marrjen e masave, ndërsa temperaturat më të larta e ulin. Polivinilsiloksanet janë rezistente nga aspekti kimik. Materialet e papolimerizuara mund të njollosin rrobat.

Paralajmërime

Nëse materialet e patrajtuara bien në kontakt me sytë, shpëljajini menjëherë me ujë të bollshëm. Nëse irritimi vazhdon, konsultohuni me mjekun. Nëse materiali bie në kontakt me lëkurën, shpëljajeni me ujë të bollshëm.

Ruajtja

- Temperatura e ruajtjes: 2–28°C
- Data e skadimit: shihni etiketën në paketimin fillestar
- Mbajeni larg burimeve të drejtpërdrejta të nxehtësisë!

Mbajeni në vend që nuk arrihet dot nga fëmijët!

Vetëm për përdorim stomatologjik!

Këto materiale janë zhvilluar vetëm për përdorim në stomatologji. Përpunimi duhet të kryhet rreptësisht duke ndjekur "Udhëzimet e përdorimit". Nuk mbajmë përgjegjësi për dëmet e shaktuara nga mosndjekja e udhëzimeve apo e fushës së përcaktuar të aplikimit. Përdoruesi është përgjegjës për testimin e materialit në lidhje me përshtatshmërinë dhe përdorimin e tij për qëllime të tjera që nuk përcaktohen shprehimisht tek "Udhëzimet". Përshkrimet dhe të dhënat nuk përbëjnë garanci për vetitë.

Română

Descriere

Virtual CADbite Registration este un silicon de adiție dezvoltat special pentru înregistrarea ocuziei, în scopul realizării restaurărilor indirecte. Materialul prezintă vâscozitate tixotropică, precizie ridicată, timp de priză rapid cu o duritate finală de 32 Shore D și o bună stabilitate dimensională.

Virtual CADbite Registration are proprietăți reflectorizante și poate fi utilizat pentru înregistrarea optică a datelor în realizarea restaurărilor cu ajutorul tehnologiei CAD/CAM/CIM, precum sistemul CEREC (amprenta relației intermaxilare de ocuzie).

Culori și timp de lucru

A se vedea tabelul „Date tehnice”

Date tehnice

Culoare	Albastru
Raport de amestec [bază:catalizator]	1:1
Timp de lucru după amestecare	max. 30 sec
Timp de priză intraorală	min. 45 sec
Reproducerea detaliilor	2 μm
Variație dimensională liniară [24h]	< 0,05%
Duritate Shore după polimerizare	32 Shore D

Compoziție

Virtual CADbite Registration este un silicon de adiție ce conține vinilpolisiloxan, metilhidrogensiloxan, un complex de organoplatine, dioxid de silicon, pigment și coloranți alimentari.

Indicații

- Virtual CADbite Registration este recomandat pentru utilizarea de către profesioniștii din domeniul stomatologic pentru a-i asista în realizarea articulării corecte a restaurărilor indirecte.
- Înregistrarea optică a amprentei relației intermaxilare de ocuzie pentru sistemele CAD/CAM/CIM

Contraindicații

Utilizarea materialului Virtual CADbite Registration este contraindicată dacă pacientul are o alergie cunoscută la oricare dintre substanțele din compoziția acestuia.

Reacții adverse

Nu se cunosc

Interacțiuni

Mănușile din latex pot inhiba priza Virtual CADbite Registration.

Nu atingeți cu mănuși din latex suprafețele dinților, dinții preparați sau firele de retracție. De asemenea, materiale precum diga din cauciuc sau anumite substanțe pot inhiba reacția de priză a vinilpolisioxanului. Dacă utilizatorul suspectează că dinții preparați au fost contaminați, se recomandă spălarea și uscarea acestora.

Tehnica de lucru

– Introducerea cartușului în dozator



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

1. Apăsăți maneta de deblocare de culoare neagră de sub pistonul din spatele dozatorului și trageți pistonul înapoi cât mai mult posibil (Fig. 1).
2. Ridicați clapeta de fixare a cartușului și introduceți cartușul cu semnul „V” de la baza cartușului orientat în jos. Lăsați în jos clapeta de fixare a cartușului (Fig. 2).
3. Scoateți capacul cartușului răsucindu-l cu 1/4 de cadran în sens antiorar (Fig. 3). Aruncați capacul.
4. ESTE FOARTE IMPORTANT să curățați sau să eliminați o cantitate mică de material din cartuș ÎNAINTE de aplicarea vârfului de amestecare! Astfel se asigură o amestecare și un timp de priză corecte. Apăsăți ușor maneta dozatorului până ce ambele componente (baza și catalizatorul) încep să iasă din cartuș, în jet omogen, pe suportul pentru amestecare.
5. Introduceți vârful de amestecare astfel încât creștătura în formă de „V” a bazei colorate să fie aliniată cu creștătura în formă de „V” de pe carcasa cartușului. În timp ce țineți de baza colorată, și nu de vârful de amestecare, răsuciți baza vârfului de amestecare cu 1/4 de cadran în sens orar (Fig. 4).
6. Începeți amestecarea apăsând ușor maneta dozatorului.

– Înregistrarea ocluziei prin metoda convențională

1. Distribuți materialul pentru înregistrarea ocluziei direct pe suprafața ocluzală a dinților inferiori.
2. Solicitați pacientului să închidă în poziția sa normală și să mențină până la priza completă a materialului (aproximativ 45 de secunde).

– Înregistrarea optică a datelor

1. Distribuți Virtual CADbite Registration direct pe suprafața ocluzală a dinților preparați.
2. Solicitați pacientului să închidă fără nicio mișcare funcțională și să mențină această poziție până la priza completă a materialului (aproximativ 45 de secunde).
3. Dacă este necesar, materialul de înregistrare a ocluziei poate fi îndepărtat și ajustat pentru a permite înregistrarea datelor.

4. După aceasta, reasezați înregistrarea ocluziei pe dinții preparați și scanați imaginea arcadei antagoniste.

- **Scoaterea cartușului**

1. Ridicați maneta de deblocare pentru a trage glisorul înapoi. Ridicați clapeta de fixare și scoateți cartușul.
2. Lăsați vârful de amestecare pe cartuș. Materialul va polimeriza cu vârful de amestecare, acționând ca un capac natural.

- **Dezinfectare**

Înregistrările ocluziilor efectuate cu materialele de amprentă Virtual pot fi scufundate într-o soluție dezinfectantă (glutaraldehidă 0,5%, clorură de benzalconiu 0,5%) timp de 10 minute, fără a se deforma.

Observații speciale

Virtual CAD bite Registration trebuie să fie prelucrat la temperatura camerei (23 °C). Temperaturile mai scăzute, de ex. atunci când se păstrează la frigider, vor prelungi timpul de priză intraorală, iar temperaturile mai ridicate vor reduce timpul de priză intraorală. Vinilpolisiloxanii sunt rezistenți chimic. Materialele nepolimerizate pot păta hainele.

Avertismente

Dacă materialul nepolimerizat intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență. Dacă iritația persistă, adresați-vă unui medic. Dacă materialul intră în contact cu pielea, clătiți cu apă din abundență.

Mod de păstrare

- Temperatura de păstrare: 2 – 28 °C
- Data de expirare: a se vedea eticheta de pe ambalajul primar
- A se feri de surse directe de căldură!

Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor!

Numai pentru uz stomatologic!

Prezentul material a fost dezvoltat exclusiv pentru utilizarea în domeniul stomatologic. Prelucrarea trebuie efectuată în strictă conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor sau domeniului de aplicare stipulat. Utilizatorul are obligația de a testa materialul în ceea ce privește adecvarea și utilizarea sa în orice alte scopuri care nu sunt prezentate explicit în instrucțiunile de utilizare. Descrierile și informațiile nu constituie o garanție a atributelor.

Русский

Описание

Virtual CADbite Registration – это силиконовый материал, который разработан специально для регистрации прикуса в процессе изготовления не прямых реставраций. Материал имеет стабильную консистенцию, высокую точность передачи особенностей поверхности, короткое время схватывания, а также высокую стабильность размеров, конечную твердость 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration – светоотражающий материал, поэтому он может использоваться для оптического сканирования данных при работе технологией CAD/CAM/CIM, например, в системе CEREC (регистрация антагонистов).

Цвета и рабочее время

См. Таблицу технических данных.

Цвет	Синий
Соотношение смешивания [база : катализатор]	1:1
Рабочее время после замешивания, измерено при 23°C	max. 30 сек.
Время нахождения во рту	min. 45 сек.
Точность оттиска	2 µm
Линейное изменение размеров [24 ч]	< 0.05%
Твердость после полимеризации	32 Shore-D

Состав

Virtual CADbite Registration – это силиконовый слепочный материал, содержащий поливинилсилоксан, метилгидрогенсилоксан, органический платиновый комплекс, диоксид кремния, пигмент, а также пищевой краситель.

Показания

- Изготовление регистратов прикуса, которые обеспечивают правильное сопоставление модели при изготовлении не прямых реставраций
- Оптическое сканирование антагонистов для систем CAD/CAM/CIM

Противопоказания

При наличии у пациента аллергии к любому из компонентов материала для регистрации прикуса Virtual от его применения следует отказаться.

Побочные эффекты

Не известны

Взаимодействие с другими материалами:

Латексные перчатки влияют на твердение материала Virtual CADbite Registration. Поверхности, участвующие в получении оттиска, (зубы, область препарирования,

ретракционные нити и т.д.) не должны соприкасаться с латексными перчатками. Такие продукты как коффердам, ретракционные нити и другие им подобные могут препятствовать полному отверждению материала. При подозрении на загрязнение области препарирования ее следует тщательно промыть и просушить.

Использование

– Применение картуши

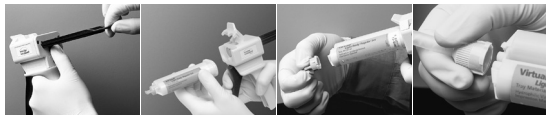


Фото 1

Фото 2

Фото 3

Фото 4

1. Нажмите черный рычажок разблокировки, находящийся под штоком с тыльной стороны диспенсера, и потяните шток назад до упора (фото 1).
2. Поднимите фиксатор и вставьте картушу. Отметка на цоколе картуши должна показывать вниз. Опустите фиксатор (фото 2).
3. Снимите крышку с картуши, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки (фото 3). Крышку выбросьте.
4. **ВНИМАНИЕ:** для функционального контроля всегда следует выдавить немного материала из картриджа до установки смесительной насадки. Слегка нажмите на рычаг диспенсера до равномерного выхода обоих компонентов (основы и катализатора) из картриджа на блокнот для замешивания.
5. Установить смесительную насадку. Смесительную насадку задвинуть вниз, чтобы отметка на насадке совпала с отметкой на картуше. Удерживая цветной цоколь, а не сам смеситель, поверните его на 1/4 оборота по часовой стрелке (фото 4).
6. Равномерным нажимом замешать/выдавить материал.

– Традиционная регистрация

1. Материал для регистрации прикуса нанести прямо на нижний зубной ряд.
2. Попросить пациента привести зубы в положение нормальной окклюзии и держать до тех пор, пока материал не затвердеет полностью (примерно 45 сек.).

– Оптическое сканирование

1. Virtual CADbite Registration нанести прямо на препарированные области.
2. Попросить пациента сомкнуть зубы, не совершая функциональных движений, и держать до тех пор, пока материал не затвердеет полностью (примерно 45 сек.).
3. При необходимости регистрат снять и подрезать таким образом, чтобы была возможность сканирования соседних зубов.
4. После этого регистрат снова поместить на область препарирования и сканировать антагонисты.

– Удаление картуши

1. Рычажок разблокировки поднять вверх, вытянуть поршень. Открыть фиксатор и вынуть картушу.
2. Смесительную насадку оставить на картуше. Поскольку материал в ней твердеет, она выполняет функцию крышки до следующего раза.

– Дезинфекция

Дезинфекцию регистратов прикуса, полученных с помощью слепочного материала Virtual, можно проводить с использованием дезинфекционных растворов (например, 0,5%-ный глютаралдегид, 0,5%-ный бензалкониум хлорид) в течение 10 минут. Эти растворы не влияют ни на поверхность, ни на размеры слепка.

Особые указания

Материал Virtual CADbite Registration в момент использования должен быть комнатной температуры (23 °C). Пониженная температура, например, из-за хранения в холодильнике, удлиняет, а повышенная сокращает рабочее время и время нахождения во рту.

Поливинилсилоксаны обладают химической резистентностью.

Неотвержденный материал может запачкать одежду.

Меры предосторожности

При случайном контакте с глазами неотвержденного материала тщательно промыть большим количеством воды, если раздражение глаз не проходит, обратиться к офтальмологу. При контакте с кожей немедленно вымыть большим количеством воды.

Условия хранения

- Температура хранения: 2 - 28 °C
- Срок годности: см. этикетку на первичной упаковке
- Хранить вдали от источников тепла!

Хранить в месте, недоступном для детей!

Для использования только в стоматологии!

Продукт был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

Українська

Опис

Virtual CADbite Registration — це силіконовий матеріал, що вступає в реакцію приєднання, спеціально розроблений для відбитку оклюзійного прикусу з метою створення непрямих реставрацій. Матеріал забезпечує тиксотропну в'язкість, високу точність, швидку полімеризацію, кінцеву твердість за Шором 32 за шкалою D та стабільність розмірів. Матеріал Virtual CADbite Registration відбитковий і може використовуватися для оптичного запису даних при створенні реставрацій з використанням технології CAD/CAM/CIM, наприклад, системи CEREC (відбиток моделі протилежної щелепи).

Кольори та час обробки

Див. таблицю «Технічні дані»

Технічні дані

Колір	Синій
Співвідношення при змішуванні [основа:каталізатор]	1:1
Час обробки після змішування	макс. 30 с
Час полімеризації в роті	мін. 45 с
Точність відтворення	2 мкм
Лінійна зміна розміру [24 год]	< 0,05 %
Твердість за Шором після полімеризації	32 за шкалою D

Склад

Virtual CADbite Registration — це силіконовий матеріал, що вступає в реакцію приєднання, який містить вінілполісилоксан, метилгідрогенсилоксан, органоплатиновий комплекс, оксид силіцію, пігмент та харчові барвники.

Показання до застосування

- Virtual CADbite Registration рекомендований для використання фахівцями в галузі стоматології для створення правильної артикуляції непрямих реставрацій.
- Оптичний запис моделі протилежної щелепи для систем CAD/CAM/CIM

Противопоказання

Використання матеріалу Virtual CADbite Registration протипоказане за наявності в пацієнта відомої алергії на будь-який із компонентів.

Побічні ефекти

Невідомі

Взаємодія з іншими препаратами

Латексні рукавички можуть перешкоджати полімеризації Virtual CADbite Registration. Не торкайтеся поверхонь зубів, підготовлених поверхонь або ретракційних ниток

латексними рукавичками. Такі матеріали, як гумові ізолятори слини, або певні речовини також можуть перешкоджати реакції полімеризації вінілполісилоксану. Якщо оператор підозрює, що підготовлені поверхні забруднено, рекомендується промити та просушити підготовленні поверхні.

Застосування

– Встановлення картриджного дозатора



Мал. 1



Мал. 2



Мал. 3



Мал. 4

1. Натисніть на чорний важіль фіксації, розташований під поршнем на задній частині дозатора, та максимально відтягніть поршень назад (мал. 1).
2. Підніміть фіксатор картриджа та вставте картридж, повернувши його V-образним заглибленням на основі картриджа донизу. Опустіть фіксатор картриджа (мал. 2).
3. Зніміть кришку картриджа, повернувши її на 1/4 оберту проти годинникової стрілки (мал. 3). Утилізуйте кришку.
4. **ДУЖЕ ВАЖЛИВО** очистити чи продути картридж ДО встановлення змішувальної канюлі! Це забезпечить відповідне змішування та час полімеризації. Обережно натискайте на важіль дозатора, доки обидва компоненти (основа та каталізатор) не почнуть рівномірно витікати з картриджа на підкладку для змішування.
5. Обережно вставте змішувальну канюлю так, щоб V-образне заглиблення на кольоровій основі співпадало з V-образним заглибленням на корпусі картриджа. Тримайте за кольорову основу, а не за змішувальну канюлю, поверніть основу змішувальної канюлі на 1/4 оберту за годинниковою стрілкою (мал. 4).
6. Почніть змішування, обережно натискаючи на важіль дозатора.

– Звичайний відбиток прикусу

1. Нанесіть відбитковий матеріал безпосередньо на оклюзійну поверхню нижніх зубів.
2. Попросіть пацієнта закрити рот, забезпечивши нормальний оклюзійний контакт між зубами, і зберігати це положення до повної полімеризації матеріалу (прибл. 45 секунд).

– Запис оптичних даних

1. Нанесіть Virtual CADbite Registration безпосередньо на оклюзійну поверхню підготовлених зубів.
2. Попросіть пацієнта закрити рот без жодних додаткових рухів щелепи і зберігати це положення до повної полімеризації матеріалу (прибл. 45 секунд).
3. За необхідності витягніть та обріжте відбиток прикусу, щоб забезпечити реєстрацію даних.

4. Потім знову нанесіть відбитковий матеріал на підготовлені поверхні та отримайте зображення протилежної щелепи.

– **Видалення картриджа**

1. Підніміть важіль фіксації, щоб витягнути поршень назад. Підніміть фіксатор картриджа та витягніть картридж.
2. Залиште змішувальну канюлю на картриджі. Матеріал полімеризується в змішувальній канюлі, створивши природний ковпачок.

– **Дезінфекція**

Відбитки прикусу, створені з використанням матеріалів для відбитків Virtual, можна занурювати в розчин для дезінфекції (глутаральдегід 0,5 %, хлорид бензалконію 0,5 %) на 10 хвилин, це не призведе до його деформації.

Спеціальні примітки

Матеріал Virtual CADbite Registration слід обробляти за кімнатної температури (23 °C). Температури, нижчі за зазначену, наприклад, при зберіганні в холодильнику, подовжують час обробки та час, впродовж якого матеріал для відбитків має залишатися в роті, а вищі температури скорочують цей час. Вінілполісілоксани хімічно стійкі. Неполімеризований матеріал може залишати плями на одязі.

Попередження

При контакті неполімеризованого матеріалу з очима негайно промийте їх великою кількістю води. Якщо подразнення не зникає, зверніться до лікаря. При контакті матеріалу зі шкірою промийте її великою кількістю води.

Зберігання

- Температура зберігання: 2–28 °C
- Термін придатності: див. етикетку на первинній упаковці
- Бережіть від прямих джерел тепла!

Зберігати в недоступному для дітей місці!

Тільки для застосування в стоматології!

Ці матеріали розроблені виключно для застосування в стоматології. Використання має проводитись тільки відповідно до інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли через неналежне дотримання інструкції або через використання матеріалу не за призначенням. Користувач несе повну відповідальність за перевірку відповідності матеріалів та за їхнє використання за будь-яким призначенням, яке не зазначено в інструкції. Опис і наведені дані не становлять гарантію властивостей матеріалів.

Eesti keel

Kirjeldus

Virtual CADbite Registration on liitumisreaktsiooniga silikoon, mis on välja töötatud spetsiaalselt oklusaalse hambumuse talletamiseks kaudsete restauratsioonide valmistamisel. Materjalil on tiksotroopne viskoossus, suur täpsus, kiire kõvastumisaeg ja lõplik pörkekõvadus A 32 ning see on mõõtmeliselt stabiilne.

Virtual CADbite Registration on reflektiivne ja seda võib kasutada andmete optimaalseks salvestamiseks restauratsioonide valmistamisel CAD-/CAM-/CIM-tehnoloogiaga, nt süsteemiga CEREC (antagonistlik hambumuse registreerimine).

Värvid ja tööaeg

Vt tabelit "Tehnilised andmed"

Tehnilised andmed

Värv	Sinine
Segamissuhe [alus : katalüsaator]	1 : 1
Tööaeg pärast segamist	Max 30 s
Kõvastumisaeg suus	Min 45 s
Detailne reproduktsioon	2 µm
Lineaarne mõõtmeline muutus [24 h]	< 0,05%
Pörkekõvadus pärast polümerisatsiooni	32 D

Koostis

Virtual CADbite Registration on liitumisreaktsiooniga silikoon, mis sisaldab vinüülpolüsiloksaani, metüülvesiniksiloksaani, plaatina orgaanilisi ühendeid, ränidioksiidi, pigmenti ja toiduvärve.

Näidustused

- Virtual CADbite Registration on soovitatav kasutamiseks hambaravispetsialistidele, aidates neil luua kaudsete restauratsioonide õiget artikulatsiooni.
- Antagonistliku olukorra optiline salvestamine CAD-/CAM-/CIM-süsteemides

Vastunäidustus

Virtual CADbite Registrationi materjali kasutamine on vastunäidustatud, kui patsient on selle mis tahes koostisosade suhtes teadaolevalt allergiline.

Kõrvalnähud

Pole teada

Koostoimed

Latekskindad võivad takistada Virtual CADbite Registrationi kõvastumist.

Ärge puudutage hambapindu, preparaate ega retraktsiooniniiti lateksinnastega.

Vinüülpolüsiloksaani kõvastumisreaktsiooni võivad pärssida ka materjalid, nagu kummitõke, või

teatud ained võivad. Kui kasutaja kahtlustab, et preparaat on saastunud, on soovitatav preparaat puhastada ja kuivatada.

Aplitseerimine

– Kassetijaoturi laadimine



Joonis 1

Joonis 2

Joonis 3

Joonis 4

1. Vajutage musta vabastushooba jaoturi tagaküljel oleva kolbi all ja tõmmake kolb võimalikult tagasi (joonis 1).
2. Tõstke kasseti lukk üles ja sisestage kassett, nii et selle põhjal olev V-kujuline detail on suunatud alla. Langetage kasseti lukk (joonis 2).
3. Eemaldage kasseti kork, pöörates seda 1/4 pööret vastupäeva (joonis 3). Visake kork ära.
4. VÄGA OLULINE on puhastada või tühendada kassett ENNE segamisotsaku pealepanekut! See tagab õige segamis- ja kõvastumisaja. Vajutage kergelt jaoturi hooba, kuni mõlemad komponendid (alus ja katalüsaator) hakkavad kassetist ühtlaselt segamisalusele voolama.
5. Sisestage segamisotsak puhta liigutusega, nii et V-kujuline sälk värvilisel alusel oleks joondatud V-kujulise sälguga kasseti korpusel. Võttes kinni värvilisest alusest, mitte segamisotsakust, pöörake segamisotsaku alust 1/4 pööret päripäeva (joonis 4).
6. Alustage segamist, vajutades kergelt jaoturi hooba.

– Tavapärane hambumuse registreerimine

1. Kandke hambumuse registreerimise materjal otse alumiste hammaste oklusaalsele pinnale.
2. Paluge patsiendil hambad tavapärasel viisil kokku suruda ja hoida nii, kuni materjal on täielikult kõvastunud (ligikaudu 45 sekundit).

– Andmete optimaalne salvestamine

1. Kandke Virtual CADbite Registration otse ettevalmistatud hammaste oklusaalsele pinnale.
2. Paluge patsiendil hambad tavapärasel viisil kokku suruda ilma mis tahes funktsionaalse liigutusega ja hoida nii, kuni materjal on täielikult kõvastunud (ligikaudu 45 sekundit).
3. Vajaduse korral võib hambaregistreeringu eemaldada ja seda kärpida, et võimaldada andmete salvestamine.
4. Seejärel seadke hambaregistreeringu preparaadile ja tehke antagonistlikust olukorrast pilt.

– Kasseti eemaldamine

1. Tõstke vabastushoob üles, et tõmmata liugur tagasi. Tõstke kasseti lukk üles ja eemaldage kassett.
2. Jätke segamisotsak kassetile. Materjal polümeerub segamisotsakus, toimides loomuliku korgina.

- Desinfitseerimine

Virtuaalsete jäljendmaterjalidega tehtud hambaregistreeringud võib panna desinfitseerimislahusesse (glutaraldehüüd 0,5%, bensalkooniumkloriid 0,5%) 10 minutiks ilma moonutamata.

Erimärkused

Toodet Virtual CADbite Registration tuleb töödelda toatemperatuuril (23 °C). Madalamad temperatuurid, nt külmikus säilitamisel, pikendavad tööaega ja jäljendmaterjali suus hoidmise aega, kõrgemad temperatuurid lühendavad seda. Vinüülpolüsiloksaanid on keemiliselt vastupidavad. Polümeerumata materjal võib rõivaid määrada.

Hoiatused

Kõvastumata materjali silma sattumisel loputage kohe rohke veega. Ärrituse püsimisel pöörduge arsti poole. Materjali nahale sattumisel loputage kohe rohke veega.

Hoiustamine

- Säilitustemperatuur: 2–28 °C
- Aegumiskuupäev: vt primaarpakendilt
- Hoidke eemal otsestest soojusallikatest.

Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

Kasutamiseks ainult hambaravis.

Need materjalid on välja töötatud kasutamiseks ainult hambaravis. Toote kasutamisel tuleb täpselt järgida kasutusjuhiseid. Vastutus ei kehti kahjustuste puhul, mis tulenevad juhiste või ettenähtud rakendusala mittejärgimisest. Kasutaja vastutab materjali sobivuse katsetamise ja kasutamise eest eesmärkidel, mis pole juhendis sõnaselgelt välja toodud. Kirjeldused ja andmed ei anna omaduste kohta ühtki garantiid.

Apraksts

Virtual CADbite Registration ir pievienošanas reakcijas silikons ir īpaši izstrādāts sakodiena noteikšanai, lai pagatavotu netiešos restaurācijas elementus. Materiālam ir tiksotropas viskozitātes un augstas precizitātes īpašības, tas ātri sacietē ar galīgo cietību 32 Shore D, kā arī tas nemaina izmērus.

Virtual CADbite Registration ir reflektīvs, un to var izmantot datu optiskai reģistrēšanai, kad restaurācijas elementi tiek izgatavoti, izmantojot CAD/CAM/CIM tehnoloģiju, piem., CEREC sistēmu (antagonistu sakodiena reģistrēšana).

Krāsas un lietošanas ilgums

Skatiet tabulu "Tehniskie dati"

Tehniskie dati

Krāsa	Zila
Jaukšanas attiecība [bāze:katalizators]	1:1
Lietošanas ilgums pēc samaisīšanas	Maks. 30 s
Sacietēšanas ilgums mutē	Min. 45 s
Atveides detalizācija	2 µm
Lineāro izmēru izmaiņas [24 h]	< 0,05 %
Cietības pakāpe pēc polimerizācijas	32 Shore D

Sastāvs

Virtual CADbite Registration ir pievienošanas reakcijas silikons, kas satur polivinilsiloksānu, metilhidrogensiloksānu, platīnorganisko savienojumu, silīcija dioksīdu, pigmentu un pārtikas krāsvielu.

Indikācijas

- Virtual CADbite Registration ir ieteicams lietošanai zobārstniecības speciālistiem netiešo restaurācijas elementu precīzai izveidei.
- Antagonistu optiskai reģistrēšanai CAD/CAM/CIM sistēmās.

Kontrindikācijas

Virtual CADbite Registration materiāls ir kontrindicēts, ja ir zināms, ka pacientam ir alerģija pret kādu no materiāla sastāvdaļām.

Blakusparādības

Nav zināmas

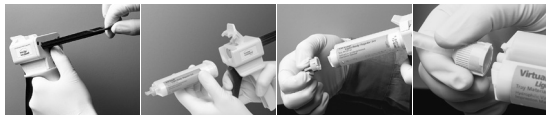
Mijiedarbība

Lateksa cimdi var kavēt Virtual CADbite Registration sacietēšanu.

Nepieskarieties zobiem, sagatavēm vai retrakcijas diegiem ar lateksa cimdiem. Arī tādi materiāli kā gumija un noteiktas vielas var kavēt polivinilsiloksāna cietēšanas reakciju. Ja lietotājam ir aizdomas, ka preparāts ir kontaminēts, ieteicams preparātu izskalot un nosusināt.

Uzlikšana

– Kasetnes dozatora ielikšana



1. att.

2. att.

3. att.

4. att.

1. Nospiediet melno atlaišanas sviru, kas atrodas zem virzuļa aizmugurē dozatoram, un izvelciet virzuli, cik tālu vien iespējams (1. att.).
2. Paceliet kasetnes aizvaru un ievietojiet kasetni ar V formas apzīmējumu kasetnes apakšdaļā uz leju. Nolaidiet kasetnes aizvaru (2. att.).
3. Noņemiet kasetnes vāciņu, pagriežot to par 1/4 pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (3. att.). Izmetiet vāciņu.
4. Pirms maisīšanas uzgaļa uzlikšanas OBLIGĀTI iztīriet vai izteciniet kasetni! Tādējādi tiks nodrošināts pareizs maisījums un sacietēšanas laiks. Maigi paspiediet dozatora sviru, līdz abas sastāvdaļas (bāze un katalizators) sāk vienmērīgi izplūst no kasetnes uz maisīšanas paliktņa.
5. Uzlieciet maisīšanas uzgali līdz galam, lai uz krāsainās pamatnes esošais V veida ierobs atrastos kopā ar V veida ierobu uz kasetnes korpusa. Satveriet krāsaino pamatni (bet ne maisīšanas uzgali) un pagrieziet maisīšanas uzgali par 1/4 pulksteņa rādītāju kustības virzienā (4. att.).
6. Sāciet maisīt, maigi spiežot dozatora sviru.

– Sakodiena reģistrēšanas standarta metode

1. Izspiediet sakodiena reģistrēšanas materiālu tieši uz apakšējo zobu sakodiena virsmas.
2. Pacientam jālūdz veikt sakodienu, kā tas tiek darīts ikdienā, un palikt šādā pozīcijā, kamēr materiāls ir pilnībā sacietējis (aptuveni 45 sekundes).

– Optisko datu reģistrēšana

1. Izspiediet Virtual CADbite Registration tieši uz sagatavoto zobu sakodiena virsmas.
2. Pacientam jālūdz veikt sakodienu bez funkcionālām kustībām un palikt šādā pozīcijā, kamēr materiāls ir pilnībā sacietējis (aptuveni 45 sekundes).
3. Ja nepieciešams, sakodiena reģistrāciju var izņemt un apgriezt, lai varētu reģistrēt datus.
4. Pēc tam novietojiet sakodiena reģistrāciju atpakaļ uz sagatavotās virsmas un uzņemiet antagonistu attēlu.

– Kasetnes izņemšana

1. Paceliet atlaišanas sviru un pavelciet atpakaļ virzuli. Paceliet kasetnes aizvaru un izņemiet kasetni.
2. Maisīšanas uzgali atstājiet uz kasetnes. Materiāls maisīšanas uzgali polimerizēsies un darbosies kā vāciņš.

– Dezinfekcija

Ar Virtual nospieduma materiāliem iegūto sakodiena reģistrāciju var 10 minūtes iemērt dezinfekcijas šķīdumā (0,5% glutaraldehīda, 0,5% benzalkonija hlorīda šķīdumā), neradot bojājumus.

Īpaša piezīme

Virtual CADbite Registration jāapstrādā istabas temperatūrā (23 °C). Zemākās temperatūrās, piem., ja materiāls tiek glabāts ledusskapī, materiālam pagarinās lietošanas ilgums un laiks, cik ilgi nospieduma materiālam jāpaliek mutē, bet augstākās temperatūrās šis laiks saīsina. Polivinilsiloksāns ir ķīmiski noturīgs. Nopolimerizēts materiāls var atstāt traipus uz apģērba.

Bridinājumi

Ja nesacietējis materiāls nokļūst acīs, nekavējoties skalojiet ar lielu daudzumu ūdens. Ja kairinājums nemazinās, sazinieties ar ārstu. Ja materiāls saskaras ar ādu, skalojiet ar lielu daudzumu ūdens.

Glabāšana

- Glabāšanas temperatūra: 2–28 °C
- Derīguma termiņš: skatīt marķējumu uz ārējā iepakojuma
- Neturēt tieša siltuma avota tuvumā!

Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā!

Tikai izmantošanai zobārstniecībā!

Šie materiāli ir paredzēti tikai izmantošanai zobārstniecībā. Apstrāde jāveic tikai saskaņā ar lietošanas instrukcijām. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies, izmantojot materiālu neatbilstoši lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem vai paredzētajam nolūkam. Materiāla lietotāja pienākums ir pārbaudīt materiāla piemērotību un lietot to tikai instrukcijās paredzētajam mērķim. Apraksti un norādītie dati nav uzskatāmi par nekāda veida izstrādājuma īpašību garantiju.

Lietuviškai

Aprašas

„Virtual CADbite Registration“ yra jungimosi reakcijos silikonas, specialiai sukurtas užfiksuoti dantų sąkandį netiesioginių restauracijų gamybai. Medžiaga pasižymi tiksotropiniu klampumu, dideliu tikslumu, trumpu kietėjimo laiku, „32 Shore D“ galutiniu kietumu ir matmenų stabilumu. „Virtual CADbite Registration“ yra atspindinti ir gali būti naudojama optiniam duomenų fiksavimui, kai restauracijos gaminamos naudojant CAD/CAM/CIM technologiją, pvz., CEREC sistemą (priešingos pusės sąkandžio registravimas).

Spalvos ir darbo laikas

Žr. lentelę „Techniniai duomenys“

Techniniai duomenys

Spalva	Mėlyna
Maišymo santykis [bazė:katalizatorius]	1:1
Darbo laikas sumaišius	daugiausiai 30 sek.
Kietėjimo laikas burnoje	mažiausiai 45 sek.
Detalių atgaminimas	2 µm
Linijinis matmenų pokytis [24 h]	< 0,05 %
Kietumo „Shore“ įvykus polimerizacijai	„32 Shore D“

Sudėtis

„Virtual CADbite Registration“ yra jungimosi reakcijos silikonas, kurio sudėtyje yra vinilo polisiloksano, metilo vandenilio siloksano, organinio platinos komplekso, silicio dioksido, pigmentų ir maistinių dažų.

Indikacijos

- „Virtual CADbite Registration“ rekomenduojama naudoti dantų specialistams, kad padėtų jiems sukurti tinkamą netiesioginių restauracijų sujungimą.
- Optinis priešingų pusių struktūrų fiksavimas CAD/CAM/CIM sistemoms.

Kontraindikacijos

„Virtual CADbite Registration“ medžiagos naudojimas kontraindikuotinas, jei pacientui nustatyta alergija kokiai nors sudėtinai jos daliai.

Šalutinis poveikis

Nežinomas

Sąveikos

Latekso pirštinės gali slopinti „Virtual CADbite Registration“ kietėjimą.

Latekso pirštinėmis nelieskite dantų paviršiaus, preparacijų ar ištraukimo laidų. Tokios medžiagos kaip guminė užtvara arba tam tikros kitos medžiagos taip pat gali slopinti vinilo polisiloksano

kietėjimo reakciją. Jei operatorius įtaria, kad preparacija buvo užteršta, rekomenduojama ją praplauti ir išdžiovinti.

Naudojimas

– Kasetės dozatoriaus užpildymas



1 pav.

2 pav.

3 pav.

4 pav.

1. Paspauskite juodą paleidimo svirtį, esančią po plunžeriu, dozatoriaus galinėje pusėje, ir traukite plunžerį atgal tiek, kiek galima (1 pav.).
2. Pakelkite kasetės užraktą ir įdėkite kasetę taip, kad V kontūras, esantis ant kasetės pagrindo, būtų nukreiptas žemyn. Nuleiskite kasetės užraktą (2 pav.)
3. Nuimkite kasetės dangtelį pasukdami jį 1/4 pasukimo prieš laikrodžio rodyklę (3 pav.). Išmeskite dangtelį.
4. LABAI SVARBU kasetę išvalyti arba išleisti iš jos skysčius PRIEŠ uždedant maišymo antgalį! Taip užtikrinsite tinkamą maišymo ir kietėjimo laiką. Švelniai paspauskite dozatoriaus svirtį, kol abu komponentai (bazė ir katalizatorius) ims tolygiai tekėti iš kasetės ant maišymo padėklo.
5. Vienu judesiu taip uždėkite maišymo antgalį, kad ant spalvoto pagrindo esantis V formos griovelis būtų sulygiuotas su V formos grioveliu ant kasetės korpuso. Suėmę spalvotą bazę, o ne maišymo antgalį, pasukite maišymo antgalio pagrindą 1/4 pasukimo pagal laikrodžio rodyklę (4 pav.).
6. Pradėkite maišyti švelniai spausdami dozatoriaus svirtį.

– Įprastas sąkandžio registravimas

1. Išspauskite sąkandžio registravimo medžiagos tiesiai ant apatinių dantų okliuzinio paviršiaus.
2. Paprašykite paciento sukąsti dantis kaip įprasta ir palaikyti, kol medžiaga visiškai sukietės (maždaug 45 sekundes).

– Optinių duomenų fiksavimas

1. Išspauskite „Virtual CADbite Registration“ tiesiai ant paruoštų dantų okliuzinio paviršiaus.
2. Paprašykite paciento sukąsti dantis ir nejudinant palaikyti, kol medžiaga visiškai sukietės (maždaug 45 sekundes).
3. Jei reikia, užregistruotą sąkandį galima išimti ir pataisyti, kad duomenys būtų užfiksuoti.
4. Tuomet uždėkite užregistruotą sąkandį ant preparacijos ir nufotografuokite priešingos pusės struktūrą.

– Kasetės nuėmimas

1. Pakelkite paleidimo svirtį, kad galėtumėte atgal patraukti slankiojančią dalį. Pakelkite kasetės užraktą ir nuimkite kasetę.
2. Ant kasetės palikite maišymo antgalį. Maišymo antgalyje įvyks medžiagos polimerizacija ir ji veiks kaip natūralus dangtelis.

– Dezinfekavimas

Užregistruotus sąkandžius, pagamintus naudojant „Virtual“ atspaudų medžiagas, galima pamerkti į dezinfekavimo tirpalą (glutaraldehido 0,5 %, benzalkonio chlorido 0,5 %) 10 minučių, jos nebus iškraipytos.

Speciali pastaba

„Virtual CADbite Registration“ reikia apdoroti kambario temperatūroje (23 °C). Žemesnė temperatūra, pvz., kai laikoma šaldytuve, padidins darbo laiką ir laiką, kurį atspaudų medžiagą reikia laikyti burnoje, o didesnė temperatūra šį laiką sumažins. Vinilo polisiloksanai yra chemiškai atsparūs. Napolimerizuota medžiaga gali ištepti drabužius.

Įspėjimai

Jei nesukietėjusios medžiagos patenka į akis, nedelsiant jas praplaukite dideliu kiekiu vandens. Jei dirginimas išlieka, pasitarkite su gydytoju. Jei medžiagos patenka ant odos, plaukite dideliu kiekiu vandens.

Laikymas

- Laikymo temperatūra: 2–28 °C / 36–82 °F
- Galiojimo pabaigos data: žr. etiketę ant pagrindinės pakuotės
- Laikykite atokiau nuo tiesioginių karščio šaltinių!

Saugokite nuo vaikų!

Skirta tik odontologijai!

Šios medžiagos sukurtos naudoti tik odontologijai. Apdoroti galima griežtai tik pagal naudojimo instrukcijas. Nesilaikant instrukcijų arba nurodytos taikymo srities, už žalą atsakomybės neprisiimama. Patikrinti, ar produktai tinkami ir gali būti naudojami bet kokiam tikslui, nenurodytam instrukcijose, yra naudotojo atsakomybė. Aprašai ir duomenys nėra garantijos priedai.

Ivoclar Vivadent worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendlerstrasse 2
9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 9795 9599
Fax +61 3 9795 9645
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Tech Gate Vienna
Donau-City-Strasse 1
1220 Wien
Austria
Tel. +43 1 263 191 10
Fax: +43 1 263 191 111
www.ivoclarvivadent.at

Ivoclar Vivadent Ltda.

Alameda Caiapós, 723
Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-110 Barueri – SP
Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

1-6600 Dixie Road
Mississauga, Ontario
L5T 2Y2
Canada
Tel. +1 905 670 8499
Fax +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai

Trading Co., Ltd.
2/F Building 1, 881 Wuding Road,
Jing An District
200040 Shanghai
China
Tel. +86 21 6032 1657
Fax +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 3399
Fax +57 1 633 1663
www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 4 50 88 64 00
Fax +33 4 50 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 7961 889 0
Fax +49 7961 6326
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.

503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 22 2673 0302
Fax +91 22 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

The Icon
Horizon Broadway BSD
Block M5 No. 1
Kecamatan Cisaug Kelurahan
Sampora
15345 Tangerang Selatan – Banten
Indonesia
Tel. +62 21 3003 2932
Fax +62 21 3003 2934
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via del Lavoro, 47
40033 Casalecchio di Reno (BO)
Italy
Tel. +39 051 6113555
Fax +39 051 6113565
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.

4F TAMIYA Bldg.
215 Baumoe-ro
Secho-gu
Seoul, 06740
Republic of Korea
Tel. +82 2 536 0714
Fax +82 2 6499 0744
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Calzada de Tlalpan 564,
Col Moderna, Del Benito Juárez
03810 México, D.F.
México
Tel. +52 (55) 50 62 10 00
Fax +52 (55) 50 62 10 29
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV

De Fruittuinen 32
2132 NZ Hoofddorp
Netherlands
Tel. +31 23 529 3791
Fax +31 23 555 4504
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Rosedale
PO Box 303011 North Harbour
Auckland 0751
New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 914 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska

Sp. z o.o.
Al. Jana Pawła II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 5496
Fax +48 22 635 5469
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent LLC

Prospekt Andropova 18 korp. 6/
office 10-06
115432 Moscow
Russia
Tel. +7 499 418 0300
Fax +7 499 418 0310
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Qlaya Main St.
Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204
P.O. Box 300146
Riyadh 11372
Saudi Arabia
Tel. +966 11 293 8345
Fax +966 11 293 8344
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

Carretera de Fuencarral n°24
Portal 1 – Planta Baja
28108-Alcobendas (Madrid)
Spain
Tel. +34 91 375 78 20
Fax +34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14
169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 939 30
Fax +46 8 514 939 40
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

: Tesvikkiye Mahallesi
Sakayik Sokak
Nisantas' Plaza No:38/2
Kat:5 Daire:24
34021 Sisli – Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 343 0802
Fax +90 212 343 0842
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited

Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SD
United Kingdom
Tel. +44 116 284 7880
Fax +44 116 284 7881
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us


ivoclar
vivadent[®]
clinical